



# LICENCE

**Mention : LEA**

Langues Étrangères Appliquées

**Parcours : Langues Étrangères  
Appliquées**

Bienvenue à l'université de TOURS



**LIVRET ÉTUDIANT  
2024 - 2025**

# Sommaire

---

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Les diplômes</b> .....  | <b>5</b>  |
| <b>L'organisation d'un diplôme de Licence à Tours</b> .....                    | <b>5</b>  |
| <b>Présentation générale des études</b> .....                                  | <b>6</b>  |
| Déroulement d'une année universitaire .....                                    | 6         |
| Modalités de contrôle des connaissances et des compétences .....               | 7         |
| Délivrance du diplôme de licence générale .....                                | 8         |
| Les points bonifiants .....  | 9         |
| Cours « enjeux de la transition écologique et sociale » .....                  | 9         |
| Les compétences, engagement, réflexions citoyennes et pratiques (CERCIP) ..... | 9         |
| <b>L'aménagement de sa scolarité</b> .....                                     | <b>10</b> |
| Le régime spécial d'études (RSE) .....   | 10        |
| La césure .....  | 11        |
| <b>Les dispositifs d'accompagnement à la réussite étudiante</b> .....          | <b>12</b> |
| Escale, la plateforme d'accompagnement .....                                   | 12        |
| Les clés de la réussite .....  | 13        |
| Motex .....  | 13        |
| Transformation numérique · M-DiLL .....  | 13        |
| L'aide à l'insertion professionnelle .....                                     | 13        |
| Les certifications .....   | 15        |
| <b>Services étudiants</b> .....  | <b>16</b> |
| Maison de l'orientation et de l'insertion professionnelle (MOIP) .....         | 16        |
| La mobilité étudiante - Etudes et stages à l'étranger .....                    | 17        |
| NEOLAIA .....  | 17        |
| Service de la vie étudiante .....  | 18        |
| Les aides sociales .....   | 18        |
| Service de la transition écologique et sociale .....                           | 19        |
| <b>Présentation composante</b> .....   | <b>20</b> |

# Introduction

---

L'université de Tours place la formation, la réussite, l'innovation et la professionnalisation des étudiants au cœur de son projet.

Avec huit facultés dont un pôle santé, deux IUT, une école d'ingénieurs polytechnique et un Institut d'Administration des Entreprises (IAE), l'université de Tours offre les atouts de la pluridisciplinarité à ses plus de 32000 étudiantes et étudiants.

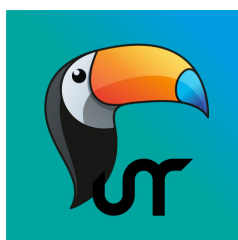
Université inclusive, elle fait une priorité de la lutte contre les discriminations, de l'égalité femmes-hommes et de la question de la transition écologique et sociale.

Elle propose des formations s'appuyant sur la recherche menée au cœur des laboratoires par les enseignantes-chercheuses et les enseignants-chercheurs. Avec plus de 34 laboratoires, l'université s'affiche comme la première institution de recherche publique en région Centre-Val de Loire.

Les équipes pédagogiques proposent des formations professionnalisantes. Elles intègrent des professionnels, universitaires comme des intervenants issus des secteurs socio-économiques. Des stages ou projets permettant le travail en groupe sont intégrés aux programmes. Enfin, les bibliothèques universitaires, réparties sur tous les campus, constituent un véritable soutien à la réussite étudiante.

Notre établissement, ouvert sur le monde, encourage la mobilité des étudiantes et étudiants, et accueille chaque année des étudiant·es et personnels internationaux. Elle est membre du groupement d'universités européennes NEOLAiA.

Via votre Environnement Numérique de Travail ENT, vous accédez à tous les services de l'université et à des outils numériques tels que votre emploi du temps, les cours en ligne, toute la documentation de la bibliothèque universitaire.



A la rentrée 2024, l'université lance l'application TOUCAM (TOurs CAMpus). Des services personnalisés vous seront proposés sur l'application : accès aux emplois du temps, agenda des événements culturels et sportifs, accès aux différents sites par géolocalisation, visuel de la carte UniCampus, contacts utiles, FAQ, et bien d'autres services.

L'application sera disponible sur les stores Apple et Android dès le 30 septembre 2024.

Autre support : une boîte à outils est à votre disposition sur la plateforme de cours en ligne CELENE. Elle a été développée afin de vous aider dans votre parcours académique et votre quotidien : carte étudiant, wifi, accès à Microsoft 365, salles en libre service, ENT, bonnes pratiques. Toutes les informations essentielles y sont accessibles pour commencer votre parcours universitaire, approfondir vos connaissances, ou vous lancer dans de nouvelles aventures intellectuelles.



## Les diplômes LMD

### Licence

Préparée en 3 ans après le bac, elle est structurée en 6 semestres et correspond à une valeur de 180 Crédits Européens (ECTS) validés.

### Master

Préparé en 2 ans après la Licence. Il est structuré en 4 semestres et correspond à une valeur de 300 ECTS validés (180 de Licence + 120 de Master 1ère et 2<sup>ème</sup> année).

### Doctorat

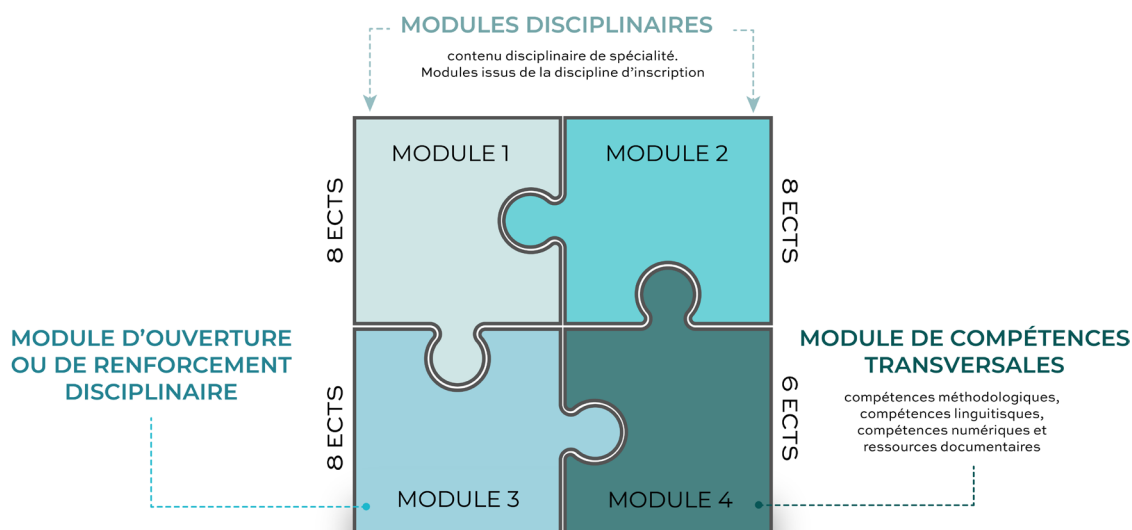
préparé en 3 ans après le Master. Il est délivré après la soutenance d'une thèse

## L'organisation d'un diplôme de Licence à Tours

Grâce à la nouvelle offre de formation, vous pourrez construire votre parcours avec différentes disciplines, et un fonctionnement par modules.

Cette modularité répond à plusieurs objectifs :

- Faciliter la réorientation,
- Permettre une spécialisation progressive,
- Atteindre un niveau de pluridisciplinarité satisfaisant, permettant de renforcer votre culture, d'accroître votre ouverture d'esprit et de développer des compétences multiples.



Organisation de l'offre par semestre

Pour plus de renseignements sur votre licence, référez-vous à la partie 5 de votre livret.

# Présentation générale des études

## Déroulement d'une année universitaire

### L'inscription administrative et pédagogique

Après votre inscription administrative à l'université, vous devrez **OBLIGATOIREMENT ET À CHAQUE SEMESTRE**, vous inscrire pédagogiquement dans les cours magistraux, les travaux dirigés (TD) et le cas échéant les travaux pratiques (TP).



### Les cours et gestion des absences

La présence aux travaux dirigés (TD) et aux travaux pratiques (TP) est obligatoire. Un contrôle de présence est effectué par les enseignants.

Toute absence à une séance doit faire l'objet d'une justification.

Notre règlement des études prévoit que :

- Si l'étudiant·e détient un certificat médical, il le remet à la scolarité gestionnaire.
- Sinon, l'étudiant·e fournit une explication écrite à son enseignant·e.

Ne pas justifier son absence a des conséquences importantes sur la validation de l'année universitaire. En effet, l'absence injustifiée ABI, est indiquée sur le relevé de notes. Considéré·e comme "défaillant·e", vous ne pourrez pas valider votre année.

**⚠ Les étudiants boursiers doivent être présents aux cours et aux examens, même en cas de réorientation, sous peine de voir leur bourse suspendue et faire l'objet d'un remboursement.**

### La réorientation

Une procédure de réorientation est organisée à la fin du premier semestre pour les étudiants·es de première année qui souhaitent changer de filière.

🔗 [réorientation à la fin du premier semestre](#)



Vous devez être particulièrement attentive et attentif à l'utilisation des ressources dans vos devoirs. Le plagiat, consiste à présenter comme sien ce qui appartient à un autre. Il est assimilé à une fraude et donc relève de la Section disciplinaire. Les auteurs s'exposent aux sanctions prévues à l'article 40 du décret n°92-657 du 13 juillet 1992, allant de l'avertissement à l'exclusion définitive de tout établissement d'enseignement.

#### **Intelligence Artificielle Générative :**

L'usage par les étudiantes et les étudiants des IA génératives (Chat GPT, Dall-E, Mistral, Copilote...) présentent des risques qu'il est essentiel de connaître (résultats incohérents, fournitures de données confidentielles, perte d'autonomie dans la maîtrise des savoirs et des compétences, problème éthique dans la rédaction de travaux qui doivent être évalués...). Les étudiantes et étudiants sont responsables des travaux académiques qu'ils présentent et donc de l'utilisation qu'ils font de l'IA dans ceux-ci. Cela implique de se rapprocher des équipes pédagogiques des différentes formations pour s'assurer des usages autorisés et proscrits des Intelligences artificielles.

# Modalités de contrôle des connaissances et des compétences (M3C) de l'université de Tours

## Modes de contrôle - sessions - information

Les modalités de contrôle des connaissances et des compétences appelées M3C cadrent les épreuves d'examens, leur valeur pour la validation de l'année, les coefficients comme les Crédits Européens associés (ECTS). Elles permettent de vérifier l'acquisition des connaissances et compétences tout au long de l'année.

Les M3C peuvent être adaptées par les équipes pédagogiques dans le contrat pédagogique afin de prendre en compte les parcours personnalisés ou prévoir des rythmes spécifiques d'apprentissage.

Les aptitudes et l'acquisition des connaissances sont appréciées soit par :

- Un contrôle continu et régulier,
- Un examen terminal,
- Ces deux modes de contrôle combinés.

Deux sessions de contrôle des connaissances et compétences sont organisées par année universitaire pour chaque cours appelé également « élément pédagogique » : la première session et la seconde chance.

## Seconde chance

L'organisation de cette seconde chance vous est garantie. Elle peut consister en :

- Une évaluation supplémentaire organisée après publication des résultats de l'évaluation initiale
- En cas de contrôle continu intégral, être comprise dans ses modalités de mise en œuvre (par ex organiser 3 épreuves et retenir les 2 meilleures notes).

Les étudiant·es ayant des contraintes particulières, et notamment relevant d'un régime spécial d'études (RSE), bénéficient de droit d'une évaluation de substitution organisée par les établissements dans des conditions arrêtées par la commission de la formation et de la vie universitaire (un chapitre ultérieur sera consacré au RSE).

Toute évaluation organisée hors des séances de travaux dirigés ou pratiques est annoncée au moins sept jours à l'avance aux étudiants.

## Capitalisation - compensation - report de notes - validation en licence générale

Vos semestres sont organisés en modules. Ces modules comprennent un ou plusieurs éléments pédagogiques.

Pour valider un module, il faut que la moyenne des notes obtenues aux éléments pédagogiques qui le composent, affectés de leurs coefficients, soit égale ou supérieure à 10/20.

Le module alors validé est acquis définitivement même en cas de redoublement. Il n'est plus possible de s'y réinscrire. Il en est de même des crédits européens (ECTS).



Tableau récapitulatif des différents cas de validation ou ajournement :

| Modules      | Note   | Acquisition       | Validation              | Année  |
|--------------|--|-------------------|-------------------------|--|
| <b>CAS 1</b> | tous les modules ont une note $\geq 10$ , ils sont définitivement acquis et l'année est validée. |                   |                         |  |
| <b>CAS 2</b> | Module 1 - Semestre 1  | Module acquis     | Validé                  | L'année est validée :<br>· Si la moyenne à l'année égale ou supérieure à 10/20<br><b>et</b><br>· Si la moyenne sur les quatre modules dits fondamentaux ( <b>modules 1 et 2 des deux semestres</b> ) égale ou supérieure à 10/20 |
|              | Module 2 - Semestre 1  | Module acquis     | Validé                  |  |
|              | Module 3 - Semestre 1  | Module non-acquis | Validé par compensation |  |
|              | Module 4 - Semestre 1  | Module non-acquis | Validé par compensation |  |
|              | Module 1 - Semestre 2  | Module acquis     | Validé                  |  |
|              | Module 2 - Semestre 2  | Module acquis     | Validé                  |  |
|              | Module 3 - Semestre 2  | Module non-acquis | Validé par compensation |  |
|              | Module 4 - Semestre 2  | Module non-acquis | Validé par compensation |  |
| <b>CAS 3</b> | Module 1 - Semestre 1  | Module acquis     | Validé                  | L'année est non validée si la moyenne générale sur les 8 modules est inférieure à 10.  |
|              | Module 2 - Semestre 1  | Module non-acquis | Non validé              |  |
|              | Module 3 - Semestre 1  | Module acquis     | Validé                  |  |
|              | Module 4 - Semestre 1  | Module non-acquis | Non validé              |  |
|              | Module 1 - Semestre 2  | Module non-acquis | Non validé              |  |
|              | Module 2 - Semestre 2  | Module non-acquis | Non validé              |  |
|              | Module 3 - Semestre 2  | Module acquis     | Validé                  |  |
|              | Module 4 - Semestre 2  | Module non-acquis | Non validé              |  |
| <b>CAS 4</b> | Module 1 - Semestre 1  | Module acquis     | Validé                  | L'année est non validée. La moyenne à l'année est supérieure ou égale à 10 mais la moyenne au <b>4 modules dits fondamentaux est inférieure à 10.</b><br><br><b>L'étudiant est ajourné.</b>                                      |
|              | Module 2 - Semestre 1  | Module non-acquis | Non validé              |  |
|              | Module 3 - Semestre 1  | Module acquis     | Validé                  |  |
|              | Module 4 - Semestre 1  | Module acquis     | Validé                  |  |
|              | Module 1 - Semestre 2  | Module acquis     | Validé                  |  |
|              | Module 2 - Semestre 2  | Module non-acquis | Non validé              |  |
|              | Module 3 - Semestre 2  | Module acquis     | Validé                  |  |
|              | Module 4 - Semestre 2  | Module acquis     | Validé                  |  |

Il peut arriver qu'un·e étudiant·e ne valide pas son année mais valide une part importante des éléments pédagogiques ou modules. Dans ce cas, s'il ou elle le souhaite, il est possible de poursuivre dans l'année supérieure en cumulant, les matières restant à valider et les éléments de l'année supérieure.

Il faut cependant remplir les conditions suivantes :

- Entre la 1<sup>ère</sup> et la 2<sup>ème</sup> année de la licence : avoir capitalisé au moins 70% des coefficients des modules de L1 ;
- Entre la 2<sup>ème</sup> et la 3<sup>ème</sup> année de la licence : avoir validé la première année de licence et avoir capitalisé au moins 80% des coefficients des modules de L2.

En cas d'inscription simultanée dans deux années d'études consécutives de la même formation, la validation de la deuxième année ne peut intervenir avant la validation de la première année manquante.

Attention, cette mesure demande un surcroît de travail, et vous pouvez faire le choix de ne pas activer cette option.

## Délivrance du diplôme de licence générale

A l'issue des examens de 3<sup>ème</sup> année, le jury se réunit et délibère sur vos résultats.

Pour valider la licence, il faut :

- Avoir validé chacune des 3 années
- Avoir la moyenne sur 10 aux 3 années

Les résultats sont publiés sur votre Environnement de Travail (ENT) via les tuiles ESCALE et MDW (Mon Dossier Web).

Les résultats sont définitifs et ne peuvent en aucun cas être remis en cause sauf si vous constatez une erreur matérielle. Il faut alors vous manifester au plus vite auprès de votre responsable d'année, ou de votre scolarité.

## Les points bonifiants

Depuis la rentrée 2024, il est désormais possible d'acquérir des points bonifiants pour la participation :

- au MOBIL,
- à une CERCIP "bonifiante" (en L2 ou L3 en plus du CERCIP obligatoire)

Ces points sont ajoutés à la moyenne de l'année mais ne permettent pas de valider les modules disciplinaires fondamentaux (1 et 2).

# Cours « enjeux de la transition écologique et sociale »



Les étudiant·es de deuxième année de licence générale suivent un cours dédié aux enjeux de la transition écologique et sociale.

Ce cours est commun à toutes les licences de l'université. Il aborde les thématiques du climat, de la biodiversité, de l'énergie, des ressources naturelles et les nouveaux modèles socio-économiques. Il est également l'occasion de décrire les méthodes de construction des connaissances scientifiques.



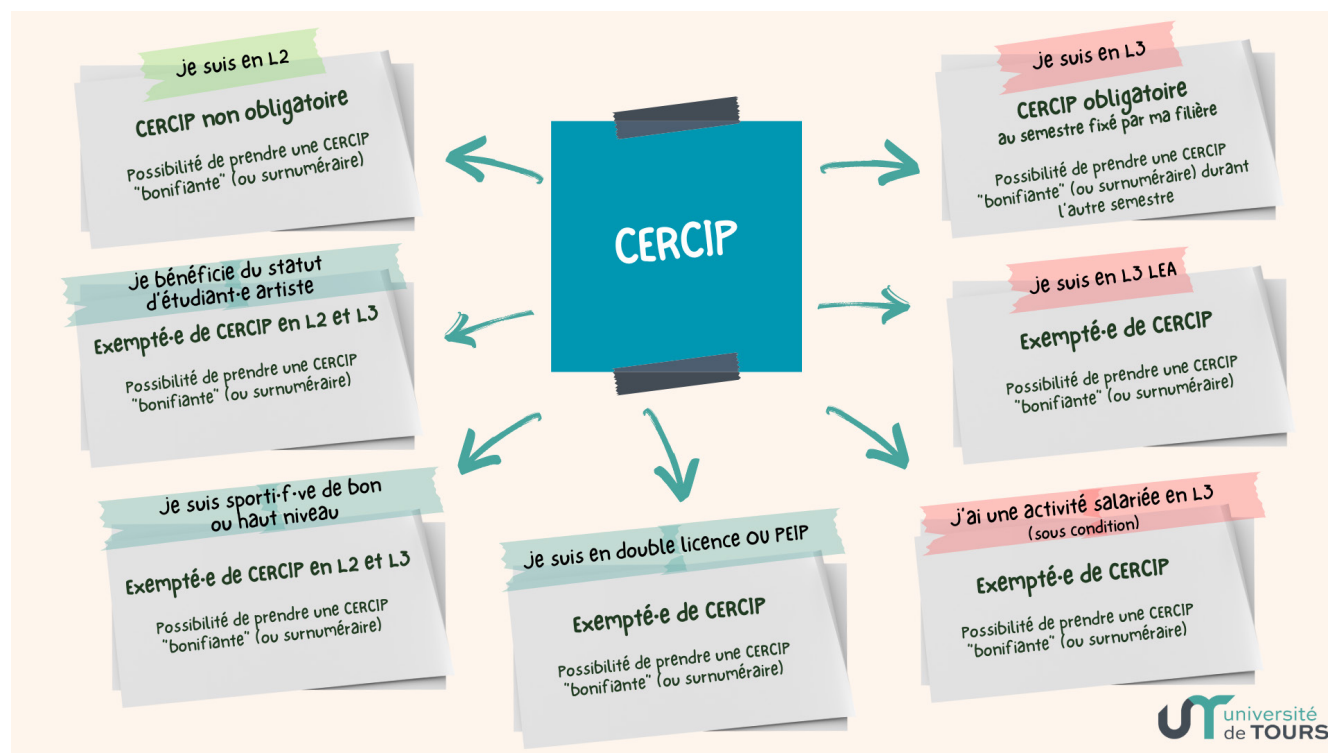
Il se tient sous forme interactive avec dix heures en présentiel au rythme de deux heures toutes les deux semaines et des activités en autonomie.

Il est affecté de 2 crédits ECTS.

🔗 [se former aux transitions écologiques](#)

## Les compétences, engagement, réflexions citoyennes et pratiques (CERCIP)

Elles appartiennent au MODULE 4. Elles ont une valeur de 2 crédits européens. Le catalogue des cours proposés est affiché sur le site internet de l'université et l'étudiant doit obligatoirement s'y inscrire pédagogiquement.



L'offre de CERCIP comprend des cours de pratiques culturelles, artistiques, sportives, en lien avec l'engagement étudiant, la transition écologique et sociale, l'insertion professionnelle. Les étudiants inscrits en double-licence, en LEA, en PEIP, les sportifs et artistes de haut niveau qui sont dispensés des CERCIP.

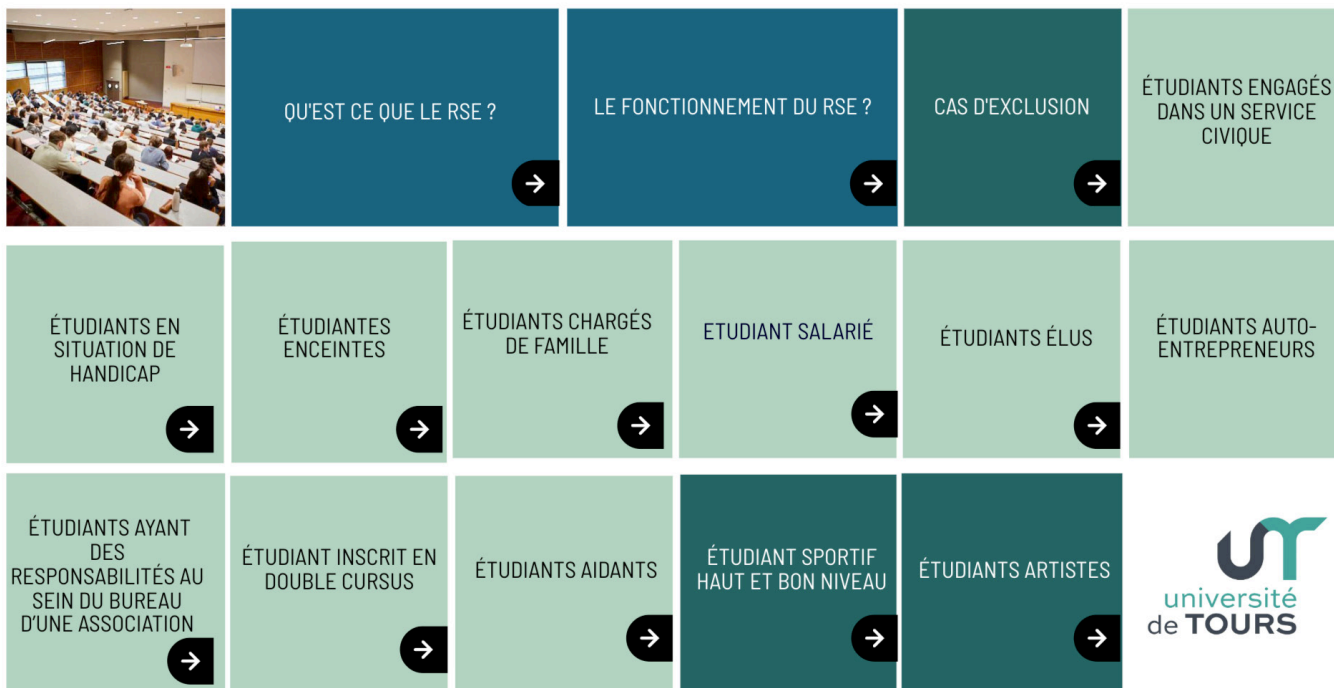


Les étudiants salariés -sous conditions- sont également dispensés de CERCIP.

Consultez la liste des CERCIP et leur descriptif début septembre : 🔗 [CERCIP](#)

# L'aménagement de sa scolarité

## Le régime spécial d'études (RSE)



Vous avez une activité ou un statut qui ne vous permet pas de vous consacrer à 100% à vos études?

Une solution d'aménagement de votre scolarité existe : le Régime Spécial d'Etudes (R.S.E.)

Le Régime Spécial d'Etudes vous donne droit à des aménagements d'emploi du temps et/ou d'examen, une dispense d'assiduité en TD.



Vous pouvez demander à bénéficier de ce dispositif via le formulaire en ligne avant le 30 septembre pour le 1<sup>er</sup> semestre et le 31 janvier pour le second semestre.

[Aménager sa scolarité](#)

### ARTISTE



Étudiants artistes : ces étudiants bénéficient d'un statut particulier et leur situation fait l'objet d'une procédure particulière. Une page est dédiée au dispositif sur le site internet de l'université ICI. Ces étudiants ne doivent pas remplir le formulaire RSE.

[Étudiant artiste](#)

## SPORTIF DE HAUT NIVEAU



Étudiant Sportif de haut et de bon niveau : l'étudiant doit prendre contact avec le Service des Sports de l'université.

🔗 [Sportif de haut niveau](#)

## SITUATION DE HANDICAP OU PROBLÈME DE SANTÉ

Les étudiant·es ayant des difficultés liées à leur état de santé impactant leurs études, sont invité·e·s à contacter le Service de Santé Etudiante (SSE). A noter, qu'il n'est pas nécessaire d'avoir un dossier à la MDPH pour faire une demande d'aménagements auprès du SSE.

Les étudiantes souffrant de dysménorrhées ne doivent pas hésiter à contacter le SSE.

**ATTENTION : Une visite médicale au SSE est indispensable pour bénéficier d'aménagements d'examen, de cursus et/ou de cours.**

## La césure



### LA PÉRIODE DE CÉSURE

La période de césure permet à un étudiant de suspendre temporairement la formation dans laquelle il est inscrit, afin d'acquérir une expérience personnelle ou professionnelle, soit de façon autonome, soit encadré au sein d'un organisme d'accueil en France ou à l'étranger. Elle permet à l'étudiant de pouvoir réaliser un ou plusieurs stages.

Elle devra se dérouler sur au moins un semestre universitaire et débuter obligatoirement en même temps que ce semestre universitaire ou sur une année complète. Chaque cycle d'études ouvre droit à une seule période de césure. La période de césure ne peut pas être à cheval sur deux années universitaires.

Elle ne peut avoir lieu qu'à la demande de l'étudiant auprès de l'université et sous réserve de l'accord de celle-ci.

Afin de ne pas créer d'inégalité liée à l'obligation d'assiduité, de ne pas consommer des droits à bourse qui feraient défaut au retour en formation, le statut d'étudiant boursier ne sera pas accordé pour les césures se déroulant sur une année universitaire complète, sauf pour les étudiants inscrits en parallèle dans une autre formation de l'université de Tours.



🔗 [S'informer sur la césure](#)

📍 60 rue du Plat d'Étain 37000 Tours

✉ [pascale.garcia@univ-tours.fr](mailto:pascale.garcia@univ-tours.fr)

# Les dispositifs d'accompagnement à la réussite étudiante

## Escale, la plateforme d'accompagnement



Escale est une plateforme en ligne d'accompagnement à la réussite étudiante. Elle permet de favoriser la rencontre entre l'étudiant de licence et les différents accompagnants qu'il peut solliciter durant son cursus universitaire.

L'interlocuteur privilégié de l'étudiant·e est sa directrice ou son directeur d'études, un enseignant qui a la responsabilité supplémentaire d'accompagner les étudiant·es en difficultés.

Le rôle de directrice ou de directeur d'études est mis en place par les arrêtés licence et licence professionnelle. Son but est d'assurer le suivi des étudiants dans le cadre d'un contrat pédagogique. Pour ce faire, il doit :

- Informer l'étudiant sur l'organisation et les attendus de la formation,
- Formaliser le contrat pédagogique avec l'étudiant et assurer son suivi,
- Détecter et accompagner individuellement les étudiants en situation difficile.

Avec Escale, les étudiant·es de licence :

- Ont accès à leurs notes
- Signent leur contrat pédagogique de réussite étudiante (CPRE)
- Sont informés·es des événements qui ont lieu chaque mois (ateliers Clé de la réussite, forums, ateliers organisés par le service de la transition écologique, événements de la vie étudiante et de campus ...)
- Peuvent prendre rdv avec leur directrice ou directeur d'études
- Peuvent trouver les contacts de différents services (orientation, santé, mobilité, vie étudiante ...).

Pour accéder à Escale : scannez ce QR-Code ou bien connectez-vous via votre ENT avec la tuile Escale

 [Escale](#)

 [support.escale@univ-tours.fr](mailto:support.escale@univ-tours.fr)



## Les clés de la réussite



L'université programme chaque semestre des ateliers pour vous aider à atteindre vos objectifs universitaires, professionnels et personnels : « Savoir prendre des notes », « Se préparer aux examens », « Création graphique », « Planifier son travail »... Les ateliers se déroulent en dehors des cours et sont d'une durée moyenne d'1 h 15. Ils sont facultatifs mais sur inscription.



Ils sont proposés en présentiel, en distanciel et/ou en mode asynchrone. Cette dernière modalité vous permet de suivre l'atelier quand vous le souhaitez ou plusieurs fois.

🔗 [Clés de la réussite](#)

✉ [clesdelareussite@univ-tours.fr](mailto:clesdelareussite@univ-tours.fr)

## Motex



MOTEX est un cours en ligne de remédiation en langue et grammaire françaises.

Son objectif ? Vous permettre de réviser les fondamentaux de la langue française afin de vous permettre :

- d'écrire des textes de qualité bien construits et sans fautes
- de comprendre et analyser des textes complexes.

🔗 [MOTEX](#)

## Transformation numérique • M-DiLL



Depuis plusieurs années, nous constatons la montée en puissance du numérique, phénomène qui représente aujourd'hui un facteur de développement économique important. C'est pourquoi le dispositif Multi-Disciplinary Learning Lab (M-DiLL) permet aux entreprises/ établissements de formation d'être accompagnés dans la définition et la recherche de solutions relatives à leurs projets de transformation numérique pendant 5 mois (début octobre à début mars) par les étudiants.

🔗 [Transformation numérique DiLL](#)

# L'aide à l'insertion professionnelle

## Le MOBIL : Module d'Orientation, de Bilan et d'Insertion en Licence



Le Module d'orientation, de bilan et d'insertion en licence (MOBIL) s'adresse à tous les étudiant·es de Licence.

Il leur permet :

- de travailler sur leur projet professionnel et les compétences permettant de préparer la suite de leurs études,
- d'effectuer des stages.

Le MOBIL est constitué :

- d'heures de TD pour aider à construire son projet,
- d'actions MOBIL (ateliers, visites d'entreprises, conférences, rencontres, ...) permettant de découvrir différents environnements professionnels en fonction des intérêts des étudiant·es.



Voici le programme du MOBIL au cours des trois ans de la licence :

- L1 : présentation du MOBIL, méthodologie de la recherche d'informations sur un métier ou un secteur d'activité, entretien avec un professionnel.
- L2 : poursuite d'études, préparation de l'entrée en master, en licence professionnelle ou sur le marché du travail, réalisation d'un CV.
- L3 : explorer les compétences universitaires et extra-universitaires acquises pendant la licence, valoriser les acquis.

Des ressources en ligne sont mises à disposition sur CELENE.

Le MOBIL est valorisé par l'attribution de points bonifiants. Ils sont pris en compte dans la moyenne générale de l'année (avec un bonus maximal de 0,167 sur la moyenne de l'année). Les points bonifiants n'entrent pas dans le calcul de la moyenne des modules disciplinaires.



**IMPORTANT : Il n'est pas possible de valider des points bonifiants en cas d'absence au TD MOBIL.**

🔗 [Le MOBIL](#)

## Les stages

Les étudiants de licence peuvent effectuer un stage. Il doit être prévu dans la maquette d'enseignement ou dans le cadre du MOBIL.

L'organisation d'un stage obéit à une réglementation stricte à respecter :

- Une convention de stage doit être impérativement signée entre la structure d'accueil, l'étudiant et l'université AVANT LE DEBUT DU STAGE.
- Ne pas être assimilé à un emploi.

Pour obtenir et valider une convention de stage : sur votre ENT, utilisez la tuile "Convention de stage".

🔗 [Les stages à l'université](#)



# Les certifications

## Le Certificat de Compétences en Langues de l'Enseignement Supérieur : CLES



Le Certificat de Compétences en Langues de l'Enseignement Supérieur (CLES) est une certification d'État accréditée par le ministère de l'Enseignement supérieur et de la recherche (MESR).

Le CLES s'appuie sur les compétences linguistiques du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL).

Il permet aux candidats de certifier leur niveau dans plusieurs langues vivantes et évalue la compréhension et l'expression écrite et orale.

Une des particularités du CLES est l'évaluation de l'interaction orale aux niveaux B2 et C1, qui est une compétence essentielle dans le monde de l'entreprise.

Le CLES apprécie la capacité des candidats à utiliser la langue dans des situations et actions réelles, aussi bien dans la vie de tous les jours que dans les activités professionnelles.

**Le CLES est gratuit pour les étudiants de l'université de Tours.**



[Certificat de Compétences en Langues pour l'Enseignement Supérieur \(CLES\)](#)

## La certification numérique PIX



PIX est une plateforme nationale de certification numérique en ligne.

Selon leur filière, les étudiants ont la possibilité de passer la certification PIX, en complément de leurs cours de compétences numériques.

Cette information vous sera communiquée par votre enseignant de compétences numériques.



La certification est obligatoire pour les étudiants inscrits en orthophonie et en pharmacie.

[PIX](#)

## Services étudiants

### Maison de l'orientation et de l'insertion professionnelle (MOIP)

La M.O.I.P. est une équipe d'expert.es qui accompagne étudiants, jeunes diplômés et adultes en reprise d'étude sur les questions suivantes :

- Choix d'orientation ou de réorientation
- Projet professionnel
- Recherche de stage
- Candidatures en emploi, en concours ou en formation
- Projets de création d'activité (entreprises, associatifs, collectifs...)

Les chargé.es d'orientation, d'insertion professionnelle et d'entrepreneuriat organisent des conférences métiers, des visites d'entreprise et de nombreux ateliers tout au long de l'année universitaire.

La M.O.I.P. propose également Rpro Stage|Emploi, une plateforme d'offres de stages, d'emplois, de jobs, de conseils concrets et utiles, d'agenda, d'actualité sur le recrutement...

#### Entrepreneuriat étudiant - Pépité



Cultivez votre esprit d'entreprendre !

PEPITE vous offre l'opportunité de développer votre esprit d'entreprendre à travers des actions variées tout au long de vos études. Ouverts à tous, les dispositifs proposés (Créa'Campus, Certificat Universitaire...) vous permettent d'améliorer vos connaissances sur la création d'entreprise ou de monter des projets créatifs et innovants.



📍 [Pépité](#)

#### Réseau professionnel - Rpro



- Rpro Stage|Emploi est le réseau alumni (ouvert aux étudiants et aux anciens) de l'université de Tours. Vous y découvrirez le programme des ateliers et des conseils pour votre recherche de job et/ou de stage, des infos sur les concours.

Activez votre compte et vous aurez également accès à des dizaines d'offres sur :



📍 [rpro.univ-tours.fr](http://rpro.univ-tours.fr)

✉ [moip@univ-tours.fr](mailto:moip@univ-tours.fr)

☎ 02 47 36 81 70

Horaires d'ouverture au public : Du lundi au vendredi = 9h-12h / 13h30-17h

## La mobilité étudiante - Etudes et stages à l'étranger

Ouverte sur le monde, l'université de Tours se veut résolument internationale. Dans cette optique, elle participe activement à la promotion de la coopération et des échanges entre pays.

Effectuer une partie de ses études à l'étranger est une expérience forte qui valorise votre formation, votre capacité d'autonomie et votre capacité d'adaptation intellectuelle.

L'université de Tours propose des programmes en Europe ou hors Europe.

- **En Europe** : A partir de la 2ème année d'études et jusqu'au Doctorat, le programme ERASMUS permet d'effectuer un séjour d'un semestre ou d'une année universitaire complète au sein d'une Université européenne partenaire (200 universités possibles).
- **Hors Europe** : L'université de Tours a des partenariats avec des universités américaines, canadiennes anglophones, québécoises et selon les filières : australiennes, japonaises, argentines,...

La mobilité est soumise à une sélection.

Afin de vous aider à préparer votre mobilité, l'université met à votre disposition :

- Des pages d'informations sur les études et stages à l'étranger, et des guides sur le <https://www.univ-tours.fr/> rubrique « International »,
- Des réunions d'informations et ateliers pratiques (surveillez votre mail univ-tours),
- Une CERCIP spécifique intitulée « Préparer sa mobilité internationale »
- Un programme Service Learning et des rencontres « Tandem », conversations entre étudiants français et internationaux dans les différents centres de ressources en langues de l'université

### Vous pouvez bénéficier d'aides financières à la mobilité

Elles sont variées et dépendent du programme choisi. Elles peuvent être attribuées par le Ministère, l'Europe, l'Université, le Conseil Régional...



[international](#)

[international@univ-tours.fr](mailto:international@univ-tours.fr)

02 47 36 67 04

## NEOLAiA



Depuis 2021, l'université de Tours est membre de l'alliance européenne NEOLAiA, composée de 9 universités situées en Allemagne, Espagne, Suède, République Tchèque, Italie, Roumanie, Chypre, Lituanie, France.

En 2023, l'alliance a été labellisée par la Commission Européenne, pour mettre en place de multiples actions communes aux 9 universités.

Dans le cadre de l'université européenne NEOLAiA, un·e étudiant·e peut participer à de nombreuses actions pédagogiques répondant aux piliers thématiques de l'alliance, tels que la diversité et l'inclusion et la transformation numérique, tout en ayant une approche pluridisciplinaire des enseignements et en incitant la mobilité européenne d'étude ou de stage.

Ces actions pédagogiques se présentent sous différents formats tels que des enseignements hybrides, écoles d'été, projets multimédias avec d'autres étudiants européens...

Les enseignements, souvent associés à de la mobilité, seront dispensés sous différents modes : présentiel, distanciel, comodalité.

L'enseignement dans le cadre de NEOLAiA peut se substituer à un élément pédagogique défini dans les maquettes de votre formation ou être une formation supplémentaire permettant l'acquisition de crédits supplémentaires. Pour bénéficier de plus d'informations concernant votre filière et l'EP à substituer, nous vous invitons à prendre contact avec votre directeur d'études ou responsable d'année.



🔗 [NEOLAiA](#)

✉ [neolaia@univ-tours.fr](mailto:neolaia@univ-tours.fr)

## Service de la vie étudiante

La Direction de la Vie Étudiante et de Campus (DVEC) a pour rôle d'assurer la coordination de 4 services :

- Le Service de la Vie Etudiante (SVE) : vie associative, accompagnement de projets étudiants et campus, valorisation de l'engagement, accueil et aide à l'intégration,
- Le Service Santé Etudiante (SSE),
- Le Service Universitaire des Activités Physiques et Sportives (SUAPS),
- Le Service Culturel.

La DVEC assure la gestion de la Contribution de Vie Etudiante et de Campus (CVEC).

Son objectif principal est de favoriser votre épanouissement dans tous les aspects de votre vie d'étudiant·e : accompagnement à la réussite dans les projets d'études et professionnels, vie pratique, accès aux soins, lutte contre la précarité, pratiques sportives et culturelles, citoyenneté, bien-être, inclusion.

🔗 [campus](#)



🔗 [SVE](#)



🔗 [SSE](#)



🔗 [SUAPS](#)



🔗 [Service Culturel](#)

## Les aides sociales



Les difficultés financières ne doivent pas être à frein à vos études.  
Le CROUS et l'Université vous proposent différentes aides financières.

☞ [aides sociales](#)

## Service de la transition écologique et sociale



Avec pour objectif d'aller vers un modèle plus respectueux de l'environnement, plus conscient des enjeux énergétiques et climatiques, le Service du Pilotage de la Transition écologique conduit une stratégie de transformation en profondeur de l'université. Ainsi il impulse, déploie et soutient des pratiques plus respectueuses de l'environnement dans l'ensemble des missions et fonctionnement de l'établissement.

Concrètement, comment cela se traduit-il ?

- Installation de stations de réparation et de gonflage de vélos, proches des abris à vélo
- Nouvelle gestion des déchets
- Mise à disposition de composteurs sur tous les sites universitaires
- 5 jardins partagés ouverts à toutes et tous
- Des cours magistraux sur la prévention des déchets, les mobilités bas carbone et l'alimentation durable
- Une charte de bonnes pratiques numériques
- Des engagements bénévoles sur les thèmes des déchets, des mobilités et de la biodiversité
- Des actions de sensibilisation à la transition écologique et sociale

Retrouvez la programmation et les liens d'inscriptions directement sur



☞ [transition écologique](#)

Pour vous déplacer, optez pour les transports bas carbone

☞ [transports et mobilités](#)

Vous aussi, devenez acteur et actrice de la transition écologique, il y a encore tant à inventer !

Toutes les idées et les envies sont les bienvenues, contactez-nous :

✉ [spote@univ-tours.fr](mailto:spote@univ-tours.fr)



## Présentation de la faculté de lettres et langues

L'UFR est administrée par un conseil élu composé de 40 membres.

Elle est dirigée par un directeur assisté d'un responsable administratif.

Elle est composée de **8** départements : **Allemand, Anglais, Droit-Langues, Espagnol-Portugais, Italien, Langues Etrangères Appliquées (LEA), Sciences du Langage et Sociolinguistique et Didactique des Langues.**

**Une filière lettres** comprenant 5 départements (français, latin, grec, littérature comparée, arts du spectacle).

### Quelques chiffres

A l'Université : environ **26010** étudiants inscrits en 2023-2024 dont **2939** à la Faculté de lettres et langues, **150** enseignants chercheurs, **25** personnels de Bibliothèque, ingénieurs, techniciens et administratifs.

### La Direction de l'UFR

Adresse : 3 rue des Tanneurs, 37000 TOURS

Directeur : **BIDEAU Alain**

Responsable administratif : **MARTIN Hubert**

Secrétariat de l'UFR : **RIEUL Céline, Bureau 144 tél : 02.47.36.64.82**

### Le service de scolarité

Le service de scolarité gère votre dossier administratif : de l'inscription administrative à la remise du diplôme. C'est également auprès de ce bureau que vous aurez les renseignements sur les stages, les conventions et les aides sociales.

Responsable de la scolarité : **GAUTIER Graziella**

Bureau 138 tél : 02.47.36.68.35 Courriel : [scolarite.lettres@univ-tours.fr](mailto:scolarite.lettres@univ-tours.fr)

**BOUVET Lydia, 02 47 36 66 06**

**CHOISY Laurence, 02 47 36 65 67**

**COUTARD Ketty, 02 47 36 66 05**

Horaires d'ouverture au public : tous les jours de 9h à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Fermé le vendredi après-midi et le samedi

## Les départements pédagogiques

Les départements sont le lieu de rattachement des enseignants et des secrétariats pédagogiques.

Le secrétariat pédagogique gère votre dossier pédagogique : vos inscriptions pédagogiques, votre emploi du temps, la saisie de vos notes.

Liste et coordonnées des différents départements et des responsables de filières

| Enseignements   | Les secrétariats pédagogiques | Contact courriel   |
|---|-------------------------------|--|
| <b>Allemand</b>   | Bureau 48                     | severine.carvalho@univ-tours.fr  |
| <b>Anglais</b>  | Bureau 48                     | gaelle.arandelle@univ-tours.fr   |
|   |                               | manuelle.bataille@univ-tours.fr  |
| <b>Droit-Langues</b>  | Bureau 58                     | camille.pollonihautemaniere @univ-tours.fr                             |
|   |                               | @univ-tours.fr   |
| <b>Espagnol – Portugais</b>                                       | Bureau 08                     | marie.ceccaldi@univ-tours.fr   |
| <b>Italien</b>  | Bureau 08                     | marie.ceccaldi@univ-tours.fr   |
| <b>L.E.A (Langues Etrangères Appliquées)</b>                      | Bureau 25                     | aurelie.hannoun@univ-tours.fr  |
|   |                               | stephanie.desoeuvres@univ-tours.fr                                     |
| <b>Lettres</b>  | Bureau 106 (1er étage)        | christine.climent@univ-tours.fr  |
| <b>Sciences du langage</b>  | Bureau 23                     | stephanie.fuseau@univ-tours.fr   |
| <b>Sociolinguistique et Didactique des Langues</b>                | Bureau 08 bis                 | cindy.carlos@univ-tours.fr   |
| Modules libres  |                               |  |
| <b>Allemand</b>   | Bureau 48                     | severine.carvalho@univ-tours.fr  |
| <b>Arts du Spectacle</b>  | Bureau 106 (1er étage)        | cyrille.malapert@univ-tours.fr   |
| <b>Cultures Méditerranéennes</b>                                  | Bureau 48                     | severine.carvalho@univ-tours.fr  |
| <b>Espagnol/Italien</b>   | Bureau 08                     | marie.ceccaldi@univ-tours.fr   |
| <b>Grands textes</b>  | Bureau 48                     | gaelle.arandelle@univ-tours.fr   |
| <b>Langues et Education et F.L.E. (Français Langue Etrangère)</b> | Bureau 23                     | elodie.perez@univ-tours.fr   |
| <b>P.R.I. (Politique et relations Internationales)</b>            | Bureau 58                     | camille.pollonihautemaniere@univ-tours.fr                              |
|   | Bureau 5 de l'extension       | marielle.avice@univ-tours.fr<br>(pour les étudiants d'échange)         |
|   | Bureau 205 - 2eme étage       | sylvie.lepourtois@univ-tours.fr<br>(Référénte Administrative Handicap) |

## A- Présentation de la filière LANGUES ÉTRANGÈRES APPLIQUÉES

**Directeur du département** : LOPEZ CASADO, José Maria

Bureau 135. Permanence : horaires affichés sur la porte du bureau ou sur rendez-vous.

Département LEA. UFR Lettres et Langues. Université de Tours.

BP 4103. 3 rue des Tanneurs. F-37041 Tours CEDEX 1.

**Bureau pédagogique du Département de LEA - Bureau 25 et 25bis**

Horaires d'ouverture : Du lundi au vendredi de 9h00 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

**Noms et coordonnées des gestionnaires pédagogiques :**

**Aurélie HANNOUN (bureau 25bis)**

Responsable bureau pédagogique

Chargée des L1, L2, L3, M1, M2

aurelie.hannoun@univ-tours.fr

Tél : 02 47 36 65 71

**Stéphanie DESŒUVRES (bureau 25)**

Accueil physique des étudiants en Licence

Gestion RSE et convention de stage

stephanie.desoeuvres@univ-tours.fr

Tél : 02 47 36 65 25

### RESPONSABILITÉS LICENCE ET MASTER

|   |   |                               |
|---|---|-------------------------------|
| <b>Première année de licence (L1)</b>                     | Anna KRYKUN                                       | anna.krykun@univ-tours.fr     |
| <b>Seconde année de licence (L2)</b>                      | Maria Teresa RICCI                                | marc.libre@univ-tours.fr      |
| <b>Troisième année de licence (L3)</b>                    | Sabrina FERRARA                                   | sabrina.ferrara@univ-tours.fr |
| <b>Direction d'études</b>                                 | Responsable de la mention et responsables d'année |                               |
| <b>DETU chinois L1, L2, L3</b>                            | Adeline CHAN                                      | adeline.chan@univ-tours.fr    |
| <b>DETU espagnol L1, L3</b>                               | José Maria LOPEZ CASADO                           | jose.lopez@univ-tours.fr      |
| <b>DETU allemand et italien L1, L2, L3 et espagnol L2</b> | Maria Teresa RICCI                                | teresa.ricci@univ-tours.fr    |
| <b>Responsable stages L3</b>                              | Carine BERBÉRI                                    | carine.berberi@univ-tours.fr  |
|   | José Maria LOPEZ CASADO                           | jose.lopez@univ-tours.fr      |
| <b>Responsable Master LEA LANI</b>                        | Anne URBANOWSKI                                   | anne.urbanowski@univ-tours.fr |

### RESPONSABLES DE DOMAINES

|   |  |
|---|--|
| <b>ANGLAIS : Responsables Pôle Anglais</b>  | Anne URBANOWSKI et Ileana SASU   |
| <b>ALLEMAND : Responsable Pôle Allemand</b> | Emmanuelle TERRONES  |
| <b>CHINOIS : Responsable Pôle Chinois</b>   | Adeline CHAN   |
| <b>ESPAGNOL : Responsable Pôle Espagnol</b> | José Maria LOPEZ CASADO  |
| <b>ITALIEN : Responsables Pôle Italien</b>  | Sabrina FERRARA - Maria Teresa RICCI   |
| <b>DROIT</b>                                | Michel FORIN   |
| <b>ÉCONOMIE</b>                             | Stéphane LELANDAIS   |
| <b>GESTION</b>                              | Sigrid JOSEPH  |
| <b>FRANÇAIS - COMMUNICATION</b>             | Anna KRYKUN  |
| <b>Finances</b>                             | José Maria LOPEZ CASADO  |
| <b>Relations Internationales</b>            | Carine BERBÉRI, Sabrina FERRARA, Ingrid RADEMACHER   |
| <b>Information LEA</b>                      | José Maria LOPEZ CASADO  |
| <b>Rédaction livret guide stages L3</b>     | Carine BERBÉRI, Anne URBANOWSKI, Emmanuelle TERRONES, José Maria LOPEZ CASADO, Maria Teresa RICCI. |



## ECHANGES INTERNATIONAUX

Gestion générale des échanges en LEA : Carine BERBÉRI, Ingrid RADEMACHER, Sabrina FERRARA  
Universités et stage en entreprises – 2024 - 2025

### ANGLAIS

#### Responsables des échanges universitaires – Étudiants sortants

| Zones géographiques                                   | Responsable  | Adresse mail   |
|---|--|--|
| ANGLAIS :<br>Chine, Taiwan<br>Japon<br>Afrique du Sud | Adeline CHAN<br>Maria Teresa RICCI<br>Guillaume CINGAL   | adeline.chan@univ-tours.fr<br>teresa.ricci@univ-tours.fr<br>guillaume.cingal@univ-tours.fr |
| ANGLAIS : UE  | Anna KRYKUN : Belgique,<br>Danemark, Estonie, Hongrie,<br>Irlande, Roumanie et Suède<br>Stéphane LELANDAIS : Angleterre<br>et Écosse | anna.krykun@univ-tours.fr<br><br>stephane.lelandais@univ-tours.fr                          |
| ANGLAIS :<br>Amérique du Nord                         | Ileana SASU  | ileana.sasu@univ-tours.fr  |

#### Responsables des stages

| Zones géographiques  | Responsable    | Adresse mail                 |
|--|----------------|------------------------------|
| Europe et hors Europe<br>Gestion générale  | Carine BERBÉRI | carine.berberi@univ-tours.fr |
| France (uniquement pour les<br>étudiants étrangers). Gestion<br>générale et encadrement des stages | Carine BERBÉRI | carine.berberi@univ-tours.fr |

#### Responsables des échanges Universitaires – Étudiants entrants

| Zones géographiques   | Responsable      | Adresse mail                   |
|---|------------------|--------------------------------|
| Afrique du Sud  | Guillaume CINGAL | guillaume.cingal@univ-tours.fr |
| Royaume-Uni   | Carine BERBÉRI   | carine.berberi@univ-tours.fr   |
| Amérique du Nord  | Carine BERBÉRI   | carine.berberi@univ-tours.fr   |
| Autres zones géographiques (Irlande<br>Europe), Chine, Japon, Taiwan +<br>étudiants inscrits en L3 LEA<br>Anglais/FLE | Carine BERBÉRI   | carine.berberi@univ-tours.fr   |

### ALLEMAND

#### Responsables des échanges universitaires et stages

|                              | Responsable         | Adresse mail                      |
|------------------------------|---------------------|-----------------------------------|
| Échanges Erasmus sortants    | Emmanuelle TERRONES | emmanuelle.terrones@univ-tours.fr |
| Échanges université entrants | Ingrid RADEMACHER   | ingrid.rademacher@univ-tours.fr   |
| Stages                       | Emmanuelle TERRONES | emmanuelle.terrones@univ-tours.fr |

## ESPAGNOL

### Responsables des échanges universitaires

| Universités  | Responsables                 | Adresse mail                    |
|--|------------------------------|---------------------------------|
| <i>Entrants</i> : Granada, Almería, Séville, Jaén<br><i>Sortants</i> : Séville, Jaén                                       | José Maria LOPEZ CASADO      | jose.lopez@univ-tours.fr        |
| <i>Entrants</i> : Huelva, Madrid<br><i>Sortants</i> : Almería, Granada, Huelva, Madrid                                     | Yekaterina GARCIA<br>MARKINA | yekaterina.garcia@univ-tours.fr |
| <i>Entrants</i> : Las Palmas de Gran C., Pamplona, Alicante<br><i>Sortants</i> : Alicante, Las Palmas de Gran C., Pamplona | Carlos TOUS                  | carlos.tous@univ-tours.fr       |

### Responsables des stages

| Zones géographiques  | Responsables   | Adresse mail  |
|--|--|---|
| <b>Zone 1</b> "Atlantique"<br>(Asturias, Cantabria, Castilla La Mancha, Castilla y León, Comunidad de Madrid, Galicia, La Rioja, País Vasco)                     | José Maria LOPEZ CASADO                              | jose.lopez@univ-tours.fr  |
| <b>Zone 2</b> "Méditerranée"<br>Andalucía, Aragón, Cataluña, Ceuta, Comunidad Valenciana, Extremadura, Islas Baleares, Islas Canarias, Melilla, Murcia, Navarra) | Yekaterina GARCIA MARKINA<br>Carlos TOUS             | yekaterina.garcia@univ-tours.fr<br>carlos.tous@univ-tours.fr                                    |
| <b>AMERIQUE LATINE</b><br>Universités et stages<br>Costa Rica et Mexique<br>Argentine et Chili<br>Colombie et Pérou  | Cathy FOUREZ<br>Angélica GOMEZ-MULLER<br>Carlos TOUS | cathy.fourez@univ-tours.fr<br>angelique.gomez-muller@univ-tours.fr<br>carlos.tous@univ-tours.fr |

## ITALIEN

### Responsables des échanges universitaires - stages

|   | Responsables       | Adresse mail                  |
|---|--------------------|-------------------------------|
| <b>Mobilités entrants et sortants université</b><br>Bologne (Università di Bologna)<br>Catane (Università degli Studi di Catania)<br>Florence (Università degli studi di Firenze)<br>Milan (IULM)<br>Parme (Università degli Studi di Parma)<br>Rome (Università degli Studi Roma Tre)<br>Sienne (Università per stranieri di Siena)<br>Vérone (Università degli Studi di Verona) | Sabrina FERRARA    | sabrina.ferrara@univ-tours.fr |
| <b>Mobilités stage</b>  | Maria Teresa RICCI | maria.ricci@univ-tours.fr     |

## Liste des ÉCHANGES UNIVERSITAIRES

Liste des universités partenaires par zones géographiques.

### Langue A (Anglais)

#### **Europe (programme Erasmus)**

Anvers (Belgique)  
 Birmingham (Aston University, Angleterre)  
 Cluj-Napoca (Universitatea 'Babes-Bolyai' din Cluj-Napoca, Roumanie)  
 Copenhague (Kobenhavn Universitat, Danemark)  
 Cork (University College, Republique d'Irlande)  
 Durham (Durham University, Angleterre) 1 an pour les L3  
 Falun (Hogskolan Dalarna, Suede)  
 Gand (University College Ghent, Belgique)  
 Edimbourg (Heriot-Watt University, Ecosse) - a confirmer  
 Glasgow (Strathclyde University, Ecosse)  
 Limerick (Mary Immaculate College, Republique d'Irlande)  
 Manchester (Manchester Metropolitan University, Angleterre) 1 an pour les L3  
 Newcastle  
 Norwich (East Anglia University, Angleterre)  
 rebro : (rebro Universiteit, Suede)  
 Stirling (Stirling University, Ecosse) Szeged (Szegedi Tudomanyegyetem, Hongrie)  
 Tallinn (Tallinna llikool, Estonie)

Dans les établissements partenaires de l'UE (Belgique, Danemark, Estonie, Hongrie, Roumanie, Suede), les cours sont en anglais (apprentissage d'une 3 langue possible).

Attention : la Republique d'Irlande ne fait pas partie de l'espace Schengen. Les étudiants qui ne sont pas ressortissants de l'UE doivent donc obtenir un visa pour y entrer. Se renseigner auprès du service consulaire des Ambassades de ces deux pays  Paris.

#### **Hors Europe (accords spécifiques  LEA)**

Pietermaritzburg (University of KwaZuluNatal, Afrique du Sud). Frais d'inscription supplémentaires  prévoir.  
 Taiwan : Tacheong (Asia University cours en anglais)  
 Chine :  
 Changsha (Central South University, perfectionnement en chinois)  
 Canton (South China Normal University, cours en anglais)  
 Changsha (Hunan Normal University, perfectionnement en chinois)  
 Chongqing (Southwest University of Political Science and Law, cours en anglais)  
 Japon : Kyoto (Ryukoku University, cours en anglais)

#### **Amérique du Nord (accords spécifiques  LEA)**

Vancouver (Douglas College, Canada)  
 Halifax (Dalhousie University, Canada)  
 Wolfville (University of Acadia Nouvelle Ecosse, Canada)

### Langue B (Allemand)

#### **Pays germanophones.**

Bochum (Ruhr-Universität, Allemagne)  
 Brême (Universität Bremen, Allemagne)  
 Coblence (Allemagne : pour Anglais et Allemand)  
 Hildesheim (Universität Hildesheim, Allemagne)  
 Innsbruck (Leopold-Franzens Universität, Autriche)  
 Passau (Universität Passau, Allemagne)  
 Siegen (Fachhochschule Braunschweig-Wolfenbüttel, Allemagne)

### Langue B (Espagnol)

#### **Espagne.**

Alicante (Universidad de Alicante, Espagne)  
 Almeria (Universidad de Almeria, Espagne)  
 Granada (Universidad de Granada, Espagne)  
 Huelva (Universidad de Huelva, Espagne)  
 Jaén (Universidad de Jaén, Espagne)  
 Las Palmas (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Les Iles Canaries, Espagne)  
 Madrid (Universidad Complutense, Espagne)  
 Pampelune (Universidad de Navarra, Espagne)  
 Seville (Universidad Pablo de Olavide, Espagne)

#### **Amérique du Sud (accords proposés à tous les étudiants de l'Université)**

Argentine : Universidad Nacional de La Plata (B2 demandé)  
 Chili : Universidad Católica de Temuco et Universidad de Valparaíso (B2 demandé)  
 Pérou : Universidad Ricardo Palma et Universidad Científica del Sur (*DELE B2 demandé*) (*accord LEA*)  
 Colombie : Universidad Nacional de Colombia (B2 demandé)  
 Costa Rica : Universidad de Costa Rica (B2 demandé)  
 Mexique : Universidad Internacional de Cuernavaca (B2 demandé)

### Langue B (Italien)

Bologne (Università di Bologna)  
 Catane (Università degli Studi di Catania)  
 Florence (Università degli studi di Firenze)  
 Milan (IULM)  
 Palerme  
 Parme (Università degli Studi di Parma)  
 Rome (Università degli Studi Roma Tre)  
 Sienne (Università per stranieri di Siena)  
 Trieste (c'est un accord pour l'Allemand)  
 Turin  
 Vérone (Università degli Studi di Verona)

**Annuaire des ENSEIGNANTS**

|                           |                                      |        |
|---------------------------|--------------------------------------|--------|
| <i>Allemand</i>           |                                      | Bureau |
| BIDEAU Alain              | alain.bideau@univ-tours.fr           | 01     |
| BRÜHMÜLLER Jasmin         | jasmin.bruhmuller@univ-tours.fr      | 02     |
| HAAS Louisa               | louisa.haas@univ-tours.fr            |        |
| PAUL Solène               | solene.paul@univ-tours.fr            | 02     |
| RADEMACHER Ingrid         | ingrid.rademacher@univ-tours.fr      | 01     |
| TERRONES Emmanuelle       | emmanuelle.terrones@univ-tours.fr    | 02     |
| TOSCER-ANGOT Sylvie       | sylvie.toscerangot@univ-tours.fr     | 01     |
| <i>Anglais</i>            |                                      | Bureau |
| BERBÉRI Carine            | carine.berberi@univ-tours.fr         | 38     |
| BROWN Abigail             | abigail.brown@univ-tours.fr          |        |
| CINGAL Guillaume          | guillaume.cingal@univ-tours.fr       | 38     |
| CHAMPROUX, Nathalie       | nathalie.champroux@univ-tours.fr     | 134    |
| DAUCHEL Robin             | robin.dauchel@univ-tours.fr          |        |
| GOLLER Sabine             | sabine.goller@univ-tours.fr          | 134    |
| MARCADET Élisabeth        | elisa.marcadet@univ-tours.fr         |        |
| RAMOS Delphine            | delphine.ramos@univ-tours.fr         | 03     |
| SASU Ileana               | ileana.sasu@univ-tours.fr            | 134    |
| SOUMAHORO Maboula         | maboula.soumahoro@univ-tours.fr      |        |
| TRAN Tri                  | tri.tran@univ-tours.fr               | 45     |
| TOUZOT Lucie              | lucie.touzot@univ-tours.fr           |        |
| URBANOWSKI Anne           | anne.urbanowski@univ-tours.fr        | 38     |
| VICKERI Ruairi            | ruairi.vickeri@univ-tours.fr         |        |
| <i>Chinois</i>            |                                      | Bureau |
| CHAN Adeline              | adeline.chan@univ-tours.fr           | 134bis |
| DOUCEY-WUSIMAN Rena       | douceywusiman@univ-tours.fr          | 03     |
| JIANG Jie                 | jie.jiang@univ-tours.fr              | 03     |
| SUN Muxuan                | muxuan.sun@univ-tours.fr             | 03     |
| <i>Droit</i>              |                                      | Bureau |
| FORIN Michel              | michel.forin@univ-tours.fr           | 40     |
| <i>Économie</i>           |                                      | Bureau |
| LELANDAIS Stéphane        | stephane.lelandais@univ-tours.fr     | 134bis |
| <i>Espagnol</i>           |                                      | Bureau |
| BAR Lionel                | lionel.bar@univ-tours.fr             | 10     |
| FERNANDEZ PINZON Ana      | ana.fernandez@univ-tours.fr          | 13     |
| FLEITAS RODRIGUEZ Alberto | alberto.fleitas@univ-tours.fr        | 13     |
| FOUREZ Cathy              | cathy.fourez@univ-tours.fr           | 07     |
| GARROT ZAMBRANA Juan      | juan.garrot@univ-tours.fr            | 05     |
| TOUS Carlos               | carlos.tous@univ-tours.fr            | 07     |
| GOMEZ MULLER Angélique    | angelique.gomez-muller@univ-tours.fr | 05     |
| LOPEZ CASADO José Maria   | jose.lopez@univ-tours.fr             | 135    |
| ROMULO GRANADA Adriana    | adriana.romulo@univ-tours.fr         | 13     |
| VAZQUEZ SORIANO Michelle  | michelle.vazquez@univ-tours.fr       | 03     |
| <i>Français</i>           |                                      | Bureau |
| KRYKUN Anna               | anna.krykun@univ-tours.fr            | 135    |
| <i>Gestion</i>            |                                      | Bureau |
| JOSEPH Sigrid             | sigrid.joseph@univ-tours.fr          | 40     |

---

| <i>Italien</i>      |  | Bureau |
|---------------------|--|--------|
| CACCIALUPI Gianluca | <a href="mailto:gianluca.caccialupi@univ-tours.fr">gianluca.caccialupi@univ-tours.fr</a> | 03     |
| FERRARA Sabrina     | <a href="mailto:sabrina.ferrara@univ-tours.fr">sabrina.ferrara@univ-tours.fr</a>         | 134bis |
| GIORDANO Ida        | <a href="mailto:ida.giordano@univ-tours.fr">ida.giordano@univ-tours.fr</a>               | 105    |
| PETULLA Caterina    | <a href="mailto:caterina.petulla@univ-tours.fr">caterina.petulla@univ-tours.fr</a>       | 03     |
| RICCI Maria Teresa  | <a href="mailto:maria.ricci@univ-tours.fr">maria.ricci@univ-tours.fr</a>                 | 135    |

**Les enseignants reçoivent les étudiants aux horaires affichés sur la porte de leur bureau ou sur rendez-vous.**

## B- Présentation de la Licence LANGUES ÉTRANGÈRES APPLIQUÉES

Cette licence pluridisciplinaire mêlant les connaissances de fond aux approches pratiques et mises en situation vous permettra, en trois an, de :

- devenir quadrilingue : français, anglais, deuxième langue spécialité (allemand, chinois, espagnol ou italien) et une troisième langue étrangère à votre choix ;
- acquérir des bases solides dans tous les domaines principaux liés à la vie de l'entreprise/au fonctionnement de l'entreprise : droit, économie, gestion, communication, informatique, techniques d'expression professionnelle ;
- savoir décrypter l'actualité socioéconomique et politique des pays étrangers, analyser des problèmes complexes auxquels ils font face, notamment à la lumière de la conjoncture géostratégique, et élaborer des diagnostics argumentés, des modélisations prospectives et des préconisations étayées dans vos langues de spécialité.

Compétences acquises :

- ✓ mobiliser des outils linguistiques pour comprendre la teneur des discours les plus variés (leur message explicite, leur dimension implicite et les présupposés de la communication) et y répondre de façon adéquate,
- ✓ s'approprier des structures linguistiques de sa langue et des langues de spécialité comme moyens d'expression et d'action efficaces,
- ✓ appliquer les concepts et les cadres théoriques des sciences humaines et sociales à la réalité socioculturelle et socioéconomique du monde contemporain,
- ✓ identifier des points de convergence, de tension et de rupture entre les aires civilisationnelles et servir de médiateurs interculturels entre son pays et ses partenaires internationaux,

s'appuyer sur les connaissances de l'évolution des États et des sociétés étrangers pour remplir efficacement les missions de gestion des projets internationaux, traduction, interprétation et localisation, négociation commerciale, étude et développement de marchés transnationaux, journalisme international et diplomatie culturelle ou encore enseignement de langue à l'étranger.

**B1 Présentation de la Licence 1ère année (L1)**

Nom du responsable d'année : Mme Anna KRYKUN

**Maquette de L1 S1**

| MODULE  | ÉLÉMENT PÉDAGOGIQUE                   | Coeff.   | ECTS      | CM        | TD         | CONTRÔLE DES CONNAISSANCES |           |
|---|---------------------------------------|----------|-----------|-----------|------------|----------------------------|-----------|
|   |                                       |          |           |           |            | Session 1                  | Session 2 |
| <b>M1.1<br/>LANGUE A<br/>(Anglais)</b>                                      | Expression orale et/ ou écrite        | 2        | 2         |           | 18h        | CC-E/O                     | ET-E      |
|   | Laboratoire de langue                 | 2        | 2         |           | 18h        | CC-O                       | ET-O      |
|   | Grammaire/ Traduction                 | 4        | 4         |           | 24h        | CC-E                       | ET-E      |
| <b>Total</b>  |                                       | <b>8</b> | <b>8</b>  | <b>0</b>  | <b>60</b>  |                            |           |
| <b>M1.2<br/>LANGUE B<br/>(Allemand,<br/>Chinois,<br/>Espagnol, Italien)</b> | Expression orale et/ ou écrite        | 2        | 2         |           | 18         | CC-E/O                     | ET-E      |
|   | Laboratoire de langue                 | 2        | 2         |           | 18         | CC-O                       | ET-O      |
|   | Grammaire/ Traduction                 | 4        | 4         |           | 24         | CC-E                       | ET-E      |
| <b>Total</b>  |                                       | <b>8</b> | <b>8</b>  | <b>0</b>  | <b>60</b>  |                            |           |
| <b>M1.3<br/>MATIÈRES<br/>D'APPLICATION</b>                                  | Communication-Français                | 4        | 4         |           | 24h        | CC-E                       | ET-E      |
|   | Droit                                 | 4        | 4         | 24h       | 20h        | CC-E                       | ET-E      |
| <b>Total</b>  |                                       | <b>8</b> | <b>8</b>  | <b>24</b> | <b>44</b>  |                            |           |
| <b>M1.4<br/>COMPÉTENCES<br/>TRANSVERSALES</b>                               | Ressources documentaires langue A     | 3        | 3         |           | 24h        | CC                         | ET-E      |
|   | Ressources documentaires langue B     | 3        | 3         |           | 24h        | CC                         | ET-E      |
|   | Outils des travaux universitaires     |          |           | 2h        | 2h         | Val                        | Val       |
|   | Outils des travaux universitaires SCD |          |           |           | 2h         | Val                        | Val       |
| <b>Total</b>  |                                       | <b>6</b> | <b>6</b>  | <b>4</b>  | <b>52</b>  |                            |           |
| <b>TOTAL S1</b>   |                                       |          | <b>30</b> | <b>26</b> | <b>216</b> |                            |           |



## Descriptif des enseignements de L1 S1

### MODULE 1. ANGLAIS

**Enseignement** : Expression orale et/ ou écrite

**Semestre** : S1

**Volume horaire** : 18 TD

**Responsable de l'enseignement** : Sabine Goller

**Intervenants** : S. Goller, L. Touzot, R. Vickery,

**Modalité d'évaluation** : CC participation, travail à domicile ou en cours : 50%, écrit final : 50%

**Descriptif** : Ce cours d'expression écrite et/ou orale s'articulera autour de techniques visant à conférer une conscience claire d'une énonciation structurée et informée. Différentes stratégies tendant vers les compétences de base d'une expression organisée et cohérente seront déployées en initiation à une argumentation (orale ou écrite) avisée, tout en adaptant son registre au destinataire : la structure d'un essai, la problématique, la phrase thématique, l'organisation d'un paragraphe ; la planification, structuration et l'organisation des idées : l'unité de la composition ainsi que sa cohérence ; la transition entre les différentes parties d'un texte, les niveaux de langue à l'oral comme à l'écrit.

**Bibliographie** : page célène : fascicule

**Enseignement** : Laboratoire de Langue

**Semestre** : S1

**Volume horaire** : 18H TD

**Responsable de l'enseignement** : Ileana Sasu

**Intervenants** : Ileana Sasu, Abigail Brown, Ruairi Vickery

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : CC

**Descriptif** : Ce cours est l'opportunité de développer les compétences en compréhension de l'anglais qui pourront être mises en pratique pendant les cours de Langue Orale. À travers une variété d'activités et de projets de transcription, l'accent sera mis sur l'amélioration des compétences d'écoute et d'expression en anglais. Des cours hebdomadaires de 1h30 sur un programme de 12 semaines couvriront des thèmes liés au monde anglophone en général, ainsi que des sujets tirés de la culture populaire, des événements actuels et d'autres sujets d'intérêt. Les cours se dérouleront entièrement en anglais, et les étudiants seront tenus de s'approprier les outils et le matériel au mieux de leurs capacités.

**Webographie** : Liste non-exhaustive fournie sur la page CELENE du cours.

**Enseignement** : Grammaire / Traduction

**Semestre** : S1

**Volume horaire** : 24h TD

**Responsable de l'enseignement** : Ileana Sasu

**Intervenants** : Ileana Sasu, Delphine Ramos, Élisabeth Marcadet, Maboula Soumahoro, Robin Dauchel

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : CC

**Descriptif** : Ce cours de grammaire / traduction vise à initier les étudiant.es à l'art de la traduction (version et thème), en approfondissant les bases en grammaire de l'anglais.

La partie grammaire du cours se concentre sur le groupe verbal en anglais, plus précisément la conjugaison, l'usage des différents temps et aspects, les verbes irréguliers, les verbes à particules, etc. Les connaissances seront mises en application par des exercices de grammaire et de thème grammatical en première partie de semestre, puis par des textes sur des thèmes d'actualité en seconde partie de semestre.

La partie traduction du cours propose une introduction à la méthodologie de la traduction (procédés de traduction, ponctuation, expressions idiomatiques) à travers des textes sur des thèmes d'actualité à traduire (économie, finances, diplomatie internationale, géo-politique...).

**Bibliographie** :

Recueil de textes fourni en cours

Livret de grammaire fourni en cours

Malavieille, M., & Rotgé, W. (2008). *Bescherelle Anglais : la grammaire : Ouvrage de référence sur la grammaire anglaise*. Hatier.

Persec, S., & Burgué, J. (2007). *Grammaire raisonnée 2 - Anglais*. Editions OPHRYS.

Bonnet-Piron, D., & Dermaux-Froissart, É. (2019). *The Vocabulary Guide : Ouvrage numérique* (2<sup>e</sup> éd.). Nathan.

## MODULE 2. ALLEMAND

### MODULE 2. CHINOIS

#### Enseignement : EXPRESSION ORALE ET/ OU ÉCRITE

**Volume horaire :** 18h TD

**Responsable de l'enseignement :** JIANG Jie

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** contrôle continu

**Descriptif :** Ce cours mobilise les acquis en langue orale ou écrite dans le cadre d'un entraînement systématique à la compréhension et l'expression, écrites ou orales. Ce cours est étroitement coordonné avec les autres cours de chinois du niveau.

**Bibliographie :** *Méthode de chinois*, Rabut et al., L'Asiathèque, 2013

#### Enseignement : EXPRESSION ORALE ET/ OU ÉCRITE "Oui si"

**Volume horaire :** 36h TD

**Responsable de l'enseignement :** JIANG Jie

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** contrôle continu

**Descriptif :** Ce cours s'adresse à des débutants en chinois. Il mobilise les acquis en langue orale ou écrite dans le cadre d'un entraînement systématique à la compréhension et l'expression, écrites ou orales. Le manuel support est *Méthode de chinois*, Rabut et al., L'Asiathèque, 2013. Ce cours est étroitement coordonné avec les autres cours de chinois du niveau.

#### Enseignement : LABORATOIRE DE LANGUE

**Volume horaire :** 18h TD

**Responsable de l'enseignement :** SUN Muxuan

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** contrôle continu

**Descriptif :** Ce cours permet une pratique orale intensive par des textes courts et des exercices d'application grammaticaux. Ce cours est étroitement coordonné avec les autres cours de chinois du niveau.

**Bibliographie :** *Méthode de chinois*, Rabut et al., L'Asiathèque, 2013

#### Enseignement : LABORATOIRE DE LANGUE "Oui si"

**Volume horaire :** 24h TD

**Responsable de l'enseignement :** JIANG Jie

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** contrôle continu

**Descriptif :** Ce cours s'adresse à des débutants en chinois. Il permet une pratique orale intensive par des textes courts et des exercices d'application grammaticaux. Ce cours est étroitement coordonné avec les autres cours de chinois du niveau.

**Bibliographie :** *Méthode de chinois*, Rabut et al., L'Asiathèque, 2013

#### Enseignement : GRAMMAIRE/ TRADUCTION

**Volume horaire :** 24h TD

**Responsable de l'enseignement :** JIANG Jie

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** contrôle continu

**Descriptif :** Ce cours comprend une présentation de la grammaire et des exercices, dont de la traduction dans les deux sens (version/thème). Ce cours est étroitement coordonné avec les autres cours de chinois du niveau.

**Bibliographie :** *Méthode de chinois*, Rabut et al., L'Asiathèque, 2013

#### Enseignement : GRAMMAIRE/ TRADUCTION "Oui si"

**Volume horaire :** 48h TD

**Responsable de l'enseignement :** JIANG Jie

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** contrôle continu

**Descriptif :** Ce cours s'adresse à des débutants en chinois. Les structures fondamentales et les particularités graphiques du chinois sont méthodiquement explorées. Une partie du cours est consacrée à la lexicologie du chinois. De nombreux exercices permettent une mise en pratique des acquis. Ce cours est étroitement coordonné avec les autres cours de chinois du niveau.

**Bibliographie :** *Méthode de chinois*, Rabut et al., L'Asiathèque, 2013

## MODULE 2. ESPAGNOL

**Enseignement :** Expression orale et écrite

**Volume horaire :** 18 heures/semestre

**Responsable de l'enseignements :** Ana Fernández Pinzón – Adriana Rómulo

**Intervenants :** idem

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** Plusieurs évaluations au cours de semestre

**Descriptif :** L'objectif de cette matière est d'apprendre et de perfectionner les productions écrites (rédaction de lettres, de courriers, communication académique ou professionnelle). D'autre part, la pratique de l'espagnol oral permettra de tenir une conversation dans un environnement professionnel et de renforcer le jugement critique des étudiants sur des sujets liés à la LEA.

**Bibliographie :**

-Soria, M., Sanchez, D. y Martinez, M. (2013) *Las claves del nuevo DELE B1* Editorial Difusión

-Martinez, L. y Sabater, M. (2008) *Socios 2. Libro del Alumno*. Editorial Difusión

**Enseignement :** Laboratoire de langue

**Volume horaire :** 18 heures/semestre

**Responsable de l'enseignements :** Ana Fernández Pinzón – Adriana Rómulo

**Intervenants :** idem

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** Plusieurs évaluations au cours de semestre

**Descriptif :** Le but de la matière est d'apprendre les différents phonèmes de la langue espagnole en pratiquant la prononciation et en faisant de compréhensions orales.

**Bibliographie :**

-Nuño Alvarez, P., y Franco Rodriguez, J. (2008) *Fonética. Nivel Medio B1 Anaya*

-Romero Dueñas, C., y González Hermoso, A. (2003) *Tiempo para pronunciar* Edelsa Grupo Didascalía, S.A.

**Enseignement :** Grammaire/ Traduction (Version)

**Volume horaire :** 24h

**Responsable de l'enseignements :** Cathy Fourez

**Intervenants :** Lionel Bar / Cathy Fourez / Michelle Vázquez Soriano

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** Contrôle continu / Deux devoirs sur table : traduction d'un texte en lien avec l'une des thématiques travaillées en cours lors du premier semestre.

**Descriptif :** Les supports de cet exercice de traduction porteront sur des textes issus de la presse espagnole ou hispano-américaine, ou de rapports d'organismes internationaux rédigés en espagnol, et qui explorent le monde politique, économique, socio-culturel. L'étudiant.e est invité.e, à la suite d'une lecture et d'une compréhension approfondie du fragment proposé ainsi que d'une analyse grammaticale, lexicale et stylistique de ce même document, à retranscrire ce dernier en français, le plus précisément possible, et sans négliger la possibilité de variantes, tant au niveau du vocabulaire que sur le plan de la syntaxe. Il s'agira pour les étudiant.e.s de se familiariser avec un langage technique et ciblé propre au domaine institutionnel, au secteur étatique, aux sociétés marchandes et à leurs dérivées.

Le corpus traitera des thématiques suivantes :

- 1) Les élections législatives et présidentielles.
- 2) Le surtourisme et les écocides.
- 3) La traite d'êtres humains, le trafic de migrants et le crime organisé.
- 4) Les industries culturelles.

**Bibliographie :**

**1) Dictionnaires unilingues :**

*Breve diccionario etimológico de la lengua castellana* (1961), Joan Corominas, Editorial Gredos, Madrid, 1998.  
*Diccionario de Uso del Español* (1966), María Moliner, Editorial Gredos, Madrid, 2008. *Diccionario de la Lengua Española* (1780), Real Academia Española, Editorial Espasa, Madrid, 1984.  
*Diccionario Salamanca de la Lengua Española* (1996), Santillana Ediciones, Universidad de Salamanca, 2006.  
*Dictionnaire d'usage d'espagnol contemporain / Français-Espagnol*, Éditions Ellipses, Paris, 1996. *Diccionario del Español de América* (1993), Marcos A. Morínigo, Editorial Anaya y Mario Muchnik / Milhojas, Madrid, 1996.

**2) Dictionnaires bilingües :**

*Grand Dictionnaire Français-Espagnol / Espagnol-Français*, Éditions Larousse, Paris, 2014. *Dictionnaire d'Usage d'Espagnol Contemporain*, français-espagnol, Albert Belot, Éditions Ellipses, 1996.

**3) Dictionnaires de la langue française :**

*Le Petit Robert de la langue française* (1967), Alain Rey et Josette Rey-Debove, Éditions Le Robert, Paris, 2021.

**4) Grammaires espagnoles :**

*Nouvelle grammaire de l'Espagnol Moderne* (1997), Jean-Marc Bedel, Éditions PUF, Paris, 2019. *Grammaire d'Usage de l'Espagnol Contemporain* (1991), Pierre Gerboin et Christine Leroy, Éditions Hachette Supérieur, Paris, 2014.

**5) Grammaires françaises :**

*Grenisse. Langue française. Le bon usage* (1936), André Gosse et Maurice Grévisse, De Boeck Supérieur éditeur, Paris, 2016.  
*L'art de conjuguer* (1990), Bescherelle, Éditions Hatier, Paris, 2000.  
*L'art de l'orthographe*, Bescherelle, Éditions Hatier, Paris, 1997.  
*La grammaire pour tous* (2012), Bescherelle, Éditions Hatier, Paris, 2019.

**6) Vocabulaire :**

*Vocabulaire thématique espagnol contemporain*, Marie Delporte et Janine Martig, Éditions Ellipses, Paris, 1995.  
*ABC Lexical de l'Espagnol Familier*, Albert Belot, Éditions Ellipses, Paris, 1999.

## MODULE 2. ITALIEN

**Enseignement :** Expression écrite et orale (oui/si et parcours classique)

**Volume horaire :**

**Responsable de l'enseignements :** M. Gianluca CACCIALUPI, Mme Ida GIORDANO et Mme Caterina PETULLÀ

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** oral et/ou écrit

**Descriptif :** Compréhension et expression orale et écrite à partir de documents audiovisuels et textuels authentiques sur de situations concrètes de communication.

**Enseignement :** Laboratoire de langue (oui/si et parcours classique)

**Volume horaire :** 24h

**Responsable de l'enseignements :** M. Gianluca CACCIALUPI et Mme Caterina PETULLÀ

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** oral et/ou écrit

**Descriptif :** Ce cours met l'accent sur la compréhension orale de la langue italienne à travers un travail de photique approfondi.

**Enseignement :** Grammaire/Traduction (oui/si et parcours classique)

**Semestre :** S1-S2

**Volume horaire :**

**Responsable de l'enseignements :** M. Gianluca CACCIALUPI, Mme Ida GIORDANO et Mme Caterina PETULLÀ

**Intervenants :** (si d'autres intervenants en outre ou différents du responsable.)

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** oral et/ou écrit

**Descriptif :** Révision ou acquisition des mécanismes grammaticaux essentiels et du vocabulaire de base. Traduction de textes en rapport avec le monde contemporain.

## MODULE 3. MATIÈRES D'APPLICATIONS

**Enseignement :** Communication - français

**Volume horaire :** 24h

**Responsable de l'enseignements :** Anna Krykun

**Intervenants** : Mourad Bofala, Émeline Coquio, Valentin Gautier, Anne Le Picard, Marcia de Souza Marques.

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : CC

**Descriptif** : Ce cours vise à aider les étudiants à parfaire leur maîtrise de la langue française à l'écrit et à l'oral, notamment dans les contextes de communication formelle : universitaire, professionnel ou officiel. Il comprend 4 volets principaux :

- a) la révision des difficultés de grammaire, de lexicologie, d'orthographe et de ponctuation ;
- b) les bases de stylistique (registres de langue, adéquation des moyens d'expression au contexte communicatif, etc.) ;
- c) un travail sur l'organisation de la pensée dans les textes narratifs, descriptifs, explicatifs et argumentatifs ;
- d) l'apprentissage des codes propres à certains genres d'écrits (correspondance professionnelle, compte rendu, rapport, argumentaire) et types de discours (présentation de projet, exposé, bilan).

**Bibliographie** :

Académie française, *Dire, ne pas dire : du bon usage de la langue française. L'intégrale*, Paris, Philippe Rey, 2023.

Pierre-Valéry Archassal, *Grammaire et orthographe françaises*, Vanves, Hachette, 2023.

Teddy Arnavielle, *Grammaire pratique du français : de la phrase au morphème*, Paris, Ellipses, 2024.

Michelle Fayet, *Réussir ses comptes rendus*, Paris, Eyrolles, 2016.

Jean-Michel Gouvard (dir.), *De la langue au style*, Lyon, Presses universitaires de Lyon, 2005.

Ann'Yvonne Laurent, *Prise de notes, rapport, compte-rendu : guide méthodologique pour réussir ses écrits*, Voiron, Territorial éditions, 2023.

Dominique Laurent, *Les Vraies Difficultés du français au XXI<sup>e</sup> siècle*, Toulouse, Synapse développement, 2012.

Cécile Narjoux et Aude Laferrière, *Le Greivise de l'étudiant : exercices de grammaire*, Louvain-la-Neuve, De Boeck supérieur, 2022.

Agnès Renaut, *Bien écrire au travail*, Paris, Eyrolles, 2011.

Patricia Wuilliet, *La Grammaire en cartes mentales*, Paris, Ellipses, 2024.

## MODULE 4. COMPÉTENCES TRANSVERSALES

**Enseignement** : Ressources Documentaires et Méthodologiques (anglais)

**Semestre** : 1

**Volume horaire** : 24 heures TD (12 semaines)

**Responsable de l'enseignements** : Delphine Ramos

**Intervenants** : A. Brown, D. Ramos, L. Touzot, R. Vickery

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : un oral (25%), un devoir mi-semestre (25%) et un DST final (50%)

**Descriptif TD** : Ce cours de méthodologie s'orientera sur un travail d'étude de documents de tous types (iconographique, textuel, vidéo, graphique, etc.) afin d'introduire pas à pas le commentaire de document. Le travail sera construit autour de cinq grands thèmes de civilisation américaine abordés à travers une approche socio-culturelle qui permettra aux étudiants d'acquérir des connaissances de base essentielles et complémentaires aux cours de civilisation américaine du semestre 3. Le fonctionnement institutionnel et les élections présidentielles, les problématiques socio-économiques liées aux études supérieures et au système de santé, ainsi que la question des minorités ethniques et de la place de la religion dans la société américaine seront au cœur des discussions qui animeront ce cours qui se déroulera entièrement en anglais.

**Bibliographie** :

Page Céline du cours : LEA L1 13-2 Ressources Documentaires et Méthodologiques anglais, <https://celene.univ-tours.fr/course/view.php?id=12588>

**Enseignement** : Ressources documentaires (allemand)

**Volume horaire** : 24 TD

**Responsable de l'enseignement** : Jasmin Brühmüller

**Intervenants** : /

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** Contrôle continu

Descriptif : Cet enseignement de deux heures hebdomadaires permet une consolidation en compréhension écrite et orale, en particulier dans le cadre éventuel d'une préparation des certifications en langue. En licence Anglais – Allemand, cet enseignement sera consacré à la traduction et à l'analyse de grammaire de textes d'actualités portant sur les thèmes traités dans les matières d'application (marketing, économie, droit).

**Bibliographie :**

- Findling, Albert, L'Essentiel du vocabulaire allemand, ellipses, Paris, 1999
- Niemann, Raymond-Fred : Les Mots allemands. Vocabulaire français- allemand par centres d'intérêt, Nouvelle édition révisée, Hachette Education, Paris, 2015
- Niemann, Roger et Kuhn, Pierre : Nouvelle grammaire appliquée de l'allemand, avec exercices corrigés, 4ème édition, Armand Colin, Malakoff, 2017

**Enseignement : RESSOURCES DOCUMENTAIRES LANGUE B (CHINOIS)**

**Volume horaire :** 24h TD

**Responsable de l'enseignement :** SUN Muxuan

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** Contrôle continu

**Descriptif :** Ce cours prend en charge la partie textuelle du manuel *Méthode de chinois*, Rabut et al., L'Asiathèque, 2013. Il permet la consolidation des acquis en langue écrite. Ce cours est étroitement coordonné avec les autres cours de chinois du niveau.

**Bibliographie :** *Méthode de chinois*, Rabut et al., L'Asiathèque, 2013

**Enseignement : RESSOURCES DOCUMENTAIRES LANGUE B "Oui si" (CHINOIS)**

**Volume horaire :** 24h TD

**Responsable de l'enseignement :** JIANG Jie

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** contrôle continu

**Descriptif :** Ce cours s'adresse à des débutants en chinois. Il prend en charge la partie textuelle du manuel. Il permet la consolidation des acquis en langue écrite. Ce cours est étroitement coordonné avec les autres cours de chinois du niveau.

**Bibliographie :** *Méthode de chinois*, Rabut et al., L'Asiathèque, 2013

**Enseignement : Ressources documentaires (espagnol)**

**Volume horaire :** 24h (2hTD/semaine)

**Responsable de l'enseignements :** Alberto José Fleitas Rodríguez

**Intervenants :** Adriana Rómula Granda, Anda Fernández Pinzón

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** Contrôle continu (CC)

**Descriptif :** Cet enseignement sera consacré à la consolidation de la compréhension écrite et orale principalement par le biais de documents authentiques. Ainsi, une attention particulière sera accordée à la révision et à l'approfondissement des items grammaticaux dont la maîtrise est attendue pour le niveau B1 du CECRL, notamment : *tiempos verbales del indicativo, el sistema preposicional, marcadores temporales y adverbios*. Des outils bibliographiques ainsi que d'autres ressources seront à disposition des étudiants afin de favoriser le travail autonome et le développement progressif de leur maîtrise linguistique.

**Bibliographie :**

Bedel Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, 5e éd. corrigée, Paris, Presses universitaires de France (coll. « Collection Major »), 2013.

Mateo Francis et Rojo Sastre Antonio José, *Espagnol: les verbes*, Paris, Hatier (coll. « Bescherelle »), 2008.

**Enseignement : Ressources documentaires (italien)**

**Volume horaire :** 2h TD par semaine

**Responsable de l'enseignements :** Maria Teresa Ricci

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** CC, E

**Descriptif :** Révision de la grammaire à travers des exercices de compréhension et interprétations de textes, images, vidéo.

**Enseignement** : Ressources documentaires (italien oui/si)

**Volume horaire** :

**Responsable de l'enseignements** : Mme Caterina PETULLÀ

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : oral et/ou écrit

**Descriptif** : Cette enseignement permet une consolidation des acquis en compréhension écrite et orale avec des exercices et des mises en situation liées au monde du travail.

**Enseignement** : Outils des travaux universitaires

**Volume horaire** : 4h

**Responsable de l'enseignements** : Anna Krykun

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : CC (un devoir sur table et deux écrits préparés à la maison)

**Descriptif** : Ce cours se donne pour objectif de présenter aux nouveaux arrivants la genèse du modèle universitaire français, l'organisation, la gouvernance et les modalités de financement des universités publiques et leur incidence sur les conditions d'étude et de vie des étudiants. Ce volet introductif nous permettra, dans un second temps, d'aborder plus spécifiquement la Licence LEA en examinant la structure de la formation, les dispositifs d'accompagnement et de soutien, les modalités d'évaluation et de validation d'unités d'enseignement ainsi que les activités extrapédagogiques proposées par les différents services universitaires.

**Bibliographie** :

Stefano Boffo, Pierre Dubois et Roberto Moscati, *Gouverner les universités en France et en Italie*, Paris, l'Harmattan, 2008.

Cécile Carra, Catherine Couturier et Bernard Reitel (dir.), *Identité(s) et universités nouvelles : une question de proximité ?*, Arras, Artois presses université, 2021.

Christophe Charle et Charles Soulié (dir.), *La Dérégulation universitaire : la construction étatisée des marchés des études supérieures dans le monde*, Paris, Éditions Syllepse – Saint-Joseph-du-Lac, M éditeur, 2015.

Pierre-André Chiappori, *Financement de l'enseignement supérieur : quel rôle pour les entreprises ?*, Paris, Institut de l'entreprise, 2011.

Jean-François Condette (dir.), *L'École, une bonne affaire ? Institutions éducatives, marché scolaire et entreprises, XVI<sup>e</sup> siècle-XX<sup>e</sup> siècle*, Villeneuve-d'Ascq, Revue du Nord, 2013.

Groupe Grothendieck, *L'Université désintégrée : la recherche grenobloise au service du complexe militaro-industriel*, Grenoble, Éditions le Monde à l'envers, 2020.

Hugo Harari-Kermadec, *Le Classement de Shanghai : l'université marchandisée*, Lormont, le Bord de l'eau, 2019.

Arnaud Lami, *Tutelle et contrôle de l'État sur les universités françaises, mythe et réalité*, Issy-les-Moulineaux, LGDJ - Lextenso éditions, 2015.

Christine Musselin, *La Longue Marche des universités françaises*, Paris, Presses de SciencesPo, 2022.

Éric Olszak, *Le Marketing stratégique des universités : universités catholiques, universités privées et universités publiques*, Paris, l'Harmattan, 2021.

Gérard Poulouin (dir.), *Universités populaires, hier et aujourd'hui. Colloque de Cerisy les 14-21 août 2008*, Paris, Autrement, 2012.

## Maquette du L1 S2

| MODULE  | ÉLÉMENT PÉDAGOGIQUE                           | Coeff.   | ECTS     | CM        | TD        | CONTRÔLE DES CONNAISSANCES |           |
|---|---|----------|----------|-----------|-----------|----------------------------|-----------|
|   |   |          |          |           |           | Session 1                  | Session 2 |
| <b>M2.1<br/>LANGUE A<br/>(Anglais)</b>                                      | Expression orale et/ ou écrite                | 2        | 2        |           | 24h       | CC                         | ET-E      |
|   | Outils de traitement automatique de la langue | 2        | 2        | 12h       |           | CC                         | ET-E      |
|   | Grammaire/ Traduction                         | 4        | 4        |           | 24h       | CC                         | ET-E      |
| <b>Total</b>  |   | <b>8</b> | <b>8</b> | <b>12</b> | <b>48</b> |                            |           |
| <b>M2.2<br/>LANGUE B<br/>(Allemand,<br/>Chinois,<br/>Espagnol, Italien)</b> | Expression orale et/ ou écrite                | 2        | 2        |           | 24h       | CC                         | ET-E      |
|   | Interprétariat                                | 2        | 2        |           | 14h       | CC                         | ET-E      |
|   | Grammaire/ Traduction                         | 4        | 4        |           | 24h       | CC                         | ET-E      |
| <b>Total</b>  |   | <b>8</b> | <b>8</b> | <b>0</b>  | <b>62</b> |                            |           |
| <b>M2.3<br/>MATIÈRES<br/>D'APPLICATION</b>                                  | Économie                                      | 5        | 5        | 22h       | 22h       | CC                         | ET-E      |
|   | Informatique/ Compétences numériques          | 3        | 3        |           | 24h       | CC                         | ET-E      |
| <b>Total</b>  |   | <b>8</b> | <b>8</b> | <b>22</b> | <b>46</b> |                            |           |
| <b>M2.4<br/>COMPÉTENCES<br/>TRANSVERSALES</b>                               | Langue C                                      | 3        | 3        |           | 24h       | CC                         | ET-E      |
|   | Ressources documentaires langue A             | 3        | 3        |           | 24h       | CC                         | ET-E      |
|   | Outils des travaux universitaires SCD         |          |          |           | 2h        | Val                        | Val       |
|   | MOBIL   |          |          | 2h        | 2h        | Val                        | Val       |
| <b>Total</b>  |   | <b>6</b> | <b>6</b> | <b>2</b>  | <b>52</b> |                            |           |
| <b>TOTAL S2</b>   |   |          |          | <b>30</b> | <b>36</b> | <b>208</b>                 |           |
| <b>TOTAL L1</b>   |   |          |          | <b>60</b> | <b>62</b> | <b>424</b>                 |           |



## Descriptif des enseignements de L1 S2

### MODULE 1. ANGLAIS

**Enseignement** : Expression orale et/ ou écrite

**Semestre** : S2

**Volume horaire** : 18 TD

**Responsable de l'enseignement** : Sabine Goller (?)

**Intervenants** : S. Goller, L. Touzot, R. Vickery,

**Modalité d'évaluation** : CC participation, travail à domicile ou en cours : 50%, devoir sur table : 50%

**Descriptif** : Ce cours visera à approfondir les acquis du premier semestre. Ainsi l'étudiant pourra aborder avec confiance les exercices fortement codifiés que les études anglaises requièrent dans le domaine de la composition (essay writing). Le travail sera centré sur les discours analytique et argumentatif, avec la production d'analyses de documents dans des média divers et d'essais portant sur des sujets de controverse variés avec l'objectif final d'organiser des débats. Les étudiants se familiariseront également avec les normes de citation et apprendront comment reconnaître ses sources dans le contexte d'un écrit universitaire tout en évitant le plagiat.

**Bibliographie** : page cèlène : fascicule

**Enseignement** : Outils de traitement automatique de la langue

**Semestre** : S2

**Volume horaire** : 12H CM

**Responsable de l'enseignement** : Ileana Sasu

**Intervenants** : Ileana Sasu

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : CC

**Descriptif** : Ce cours d'introduction aux outils de traitement automatique de la langue vise à familiariser les étudiant.e.s avec les contextes d'utilisation et de diffusion des données traitées avec ces outils (privé, académique, commercial, professionnel en général). En même temps que la présentation du cadre éthique et légal des différents outils abordés en cours (DeepL, OpenAI, TXM, AntConc, etc.) nous étudierons les aspects pratiques : Quels outils, pourquoi et pour qui ? Quels métiers demandent l'utilisation de ces outils ? L'équipe enseignante et des intervenants professionnels du privé présenteront les applications des outils de traitement automatique de la langue ainsi que des exemples concrets.

**Bibliographie** : Corpus numériques mis à disposition sur CELENE, glossaire et fascicule fourni en cours. Textes légaux des contextes nationaux et européens.

**Enseignement** : Grammaire / Traduction

**Semestre** : S2

**Volume horaire** : 24h TD

**Responsable de l'enseignement** : Ileana Sasu

**Intervenants** : Ileana Sasu, Delphine Ramos, Élisabeth Marcadet, (Robin Dauchel, Maboula Soumahoro, Stéphane Porion ?)

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : CC

**Descriptif** : Ce cours de grammaire / traduction vise à continuer l'apprentissage des étudiant.es en matière de traduction (version et thème), en approfondissant les bases en grammaire de l'anglais.

La partie grammaire du cours se concentre sur le groupe nominal en anglais, plus précisément les noms dénombrables et indénombrables, les adjectifs et leur place dans la phrase, les déterminants et articles, etc. Les connaissances seront mises en application par des exercices de grammaire et de thème grammatical en première partie de semestre, puis par des textes sur des thèmes d'actualité en seconde partie de semestre.

La partie traduction du cours propose un entraînement à la version sur des textes abordant plusieurs grands thèmes journalistiques (économie, finances, écologie, géo-politique, etc.).

**Bibliographie** :

Recueil de textes fourni en cours

Livret de grammaire fourni en cours

Malavieille, M., & Rotgé, W. (2008). *Bescherelle Anglais : la grammaire : Ouvrage de référence sur la grammaire anglaise*. Hatier.

Persec, S., & Burgué, J. (2007). *Grammaire raisonnée 2 - Anglais*. Editions OPHRYS.

Bonnet-Piron, D., & Dermaux-Froissart, É. (2019). *The Vocabulary Guide : Ouvrage numérique (2e éd.)*. Nathan.

## MODULE 2. ALLEMAND

**Enseignement** : Grammaire/traduction (thème de spécialité)

**Volume horaire** : 24 TD

**Responsable de l'enseignement** : Jasmin Brühmüller

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : Contrôle continu

**Descriptif** : Cet enseignement de deux heures hebdomadaires sera consacré à la traduction et à l'analyse de grammaire de textes d'actualités/du monde contemporain portant sur des thèmes traités dans les matières d'application (marketing, économie, droit).

Révision des mécanismes grammaticaux essentiels vus au premier semestre et acquisition de nouvelles notions grammaticales, enrichissement du vocabulaire spécifique.

**Bibliographie** :

- Findling, Albert, *L'Essentiel du vocabulaire allemand*, ellipses, Paris, 1999

- Niemann, Raymond-Fred : *Les Mots allemands. Vocabulaire français- allemand par centres d'intérêt*, Nouvelle édition révisée, Hachette Education, Paris, 2015

- Niemann, Roger et Kuhn, Pierre : *Nouvelle grammaire appliquée de l'allemand, avec exercices corrigés*, 4ème édition, Armand Colin, Malakoff, 2017

## MODULE 2. CHINOIS

**Enseignement** : EXPRESSION ORALE ET/ OU ÉCRITE (CHINOIS)

**Volume horaire** : 24h TD

**Responsable de l'enseignement** : JIANG Jie

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : contrôle continu

**Descriptif** : Ce cours constitue la suite du cours d'expression orale et écrite du semestre précédent. Il mobilise les acquis en langue orale ou écrite dans le cadre d'un entraînement systématique à la compréhension et l'expression, écrites ou orales. Ce cours est étroitement coordonné avec les autres cours de chinois du niveau.

**Bibliographie** : *Méthode de chinois*, Rabut et al., L'Asiathèque, 2013

**Enseignement** : EXPRESSION ORALE ET/ OU ÉCRITE "Oui si" (CHINOIS)

**Volume horaire** : 48h TD

**Responsable de l'enseignement** : JIANG Jie

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : contrôle continu

**Descriptif** : Ce cours s'adresse à des débutants en chinois. Il constitue la suite du cours d'expression orale et écrite du semestre précédent. Il mobilise les acquis en langue orale ou écrite dans le cadre d'un entraînement systématique à la compréhension et l'expression, écrites ou orales. Ce cours est étroitement coordonné avec les autres cours de chinois du niveau.

**Bibliographie** : *Méthode de chinois*, Rabut et al., L'Asiathèque, 2013

**Enseignement** : INTERPRÉTARIAT

**Volume horaire** : 14h TD

**Responsable de l'enseignement** : JIANG Jie

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : contrôle continu

**Descriptif** : Ce cours vise à développer la capacité à comprendre et produire un discours oral. Le support du cours consiste en documents sonores ou bien en conversations sur le vif, sur le principe de la mobilisation des acquis. Ce cours est étroitement coordonné avec les autres cours de chinois du niveau.

**Bibliographie** : *Méthode de chinois*, Rabut et al., L'Asiathèque, 2013

**Enseignement : INTERPRÉTARIAT "Oui si"**

**Volume horaire :** 18h TD

**Responsable de l'enseignement :** JIANG Jie

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** contrôle continu

**Descriptif :** Ce cours qui s'adresse à des débutants en chinois vise à développer la capacité à comprendre et produire un discours oral. Le support du cours consiste en documents sonores ou bien en conversations sur le vif, sur le principe de la mobilisation des acquis. Ce cours est étroitement coordonné avec les autres cours de chinois du niveau.

**Bibliographie :** *Méthode de chinois*, Rabut et al., L'Asiathèque, 2013

**Enseignement : GRAMMAIRE/ TRADUCTION**

**Volume horaire :** 24h TD

**Responsable de l'enseignement :** JIANG Jie

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** contrôle continu

**Descriptif :** Ce cours qui constitue la suite du cours de grammaire/traduction du semestre précédent, explore méthodiquement les structures fondamentales et les particularités graphiques du chinois. Une partie du cours est consacrée à la lexicologie du chinois. De nombreux exercices permettent une mise en pratique des acquis. Ce cours est étroitement coordonné avec les autres cours de chinois du niveau.

**Bibliographie :** *Méthode de chinois*, Rabut et al., L'Asiathèque, 2013

**Enseignement : GRAMMAIRE/ TRADUCTION "Oui si"**

**Volume horaire :** 36h TD

**Responsable de l'enseignement :** JIANG Jie

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** contrôle continu

**Descriptif :** Ce cours s'adresse à des débutants en chinois. Les structures fondamentales et les particularités graphiques du chinois sont méthodiquement explorées. Une partie du cours est consacrée à la lexicologie du chinois. De nombreux exercices permettent une mise en pratique des acquis. Ce cours est étroitement coordonné avec les autres cours de chinois du niveau.

**Bibliographie :** *Méthode de chinois*, Rabut et al., L'Asiathèque, 2013

## MODULE 2. ESPAGNOL

**Enseignement : Expression orale et écrite**

**Volume horaire :** 24 heures/semestre

**Responsable de l'enseignements :** Ana Fernández Pinzón – Adriana Rómulo

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** Plusieurs évaluations au cours de semestre

**Descriptif :** L'objectif de cette matière est de continuer à apprendre et de perfectionner la langue espagnole, c'est une continuation du S1. Le but est de travailler sur les productions écrites (rédaction de lettres de motivation pour postuler aux travail-stages, rédaction de courriers, rédaction d'opinion ou critique, communication académique ou professionnelle). D'autre part, la pratique de l'espagnol oral permettra de tenir une conversation dans un environnement professionnel et de renforcer le jugement critique des étudiants sur des sujets liés à la LEA et d'actualités dans les pays hispanophones (en faisant de débats, en enregistrant de vidéos en donnant leurs opinions).

**Bibliographie :**

-Soria, M., Sanchez, D. y Martinez, M. (2013) *Las claves del nuevo DELE B1* Editorial Difusión.

-Martinez, L. y Sabater, M. (2008) *Socios 2. Libro del Alumno*. Editorial Difusión.

-Diferentes periódicos de actualidad.

**Enseignement : Interprétariat (version)**

**Volume horaire :** 14hTD

**Responsable de l'enseignements :** Lionel Bar

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** 2 partiels de traduction d'une durée d'une heure.

**Descriptif :** Traduction de textes d'actualité (langue de spécialité) et rappels grammaticaux.

**Bibliographie** : Le grand dictionnaire d'espagnol (espagnol-français/français-espagnol), Larousse ; Real Academia Española, Diccionario de la lengua española ; Manuel Seco, Diccionario del español actual, Aguilar, 2 tomos.

**Enseignement** : Grammaire/ Traduction (thème grammatical)

**Volume horaire** : 24hTD

**Responsable de l'enseignements** : José Maria Lopez Casado

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : CC (au moins trois évaluations au cours du semestre)

**Descriptif** : cet enseignement sera consacré au thème grammatical. À partir de la traduction des phrases, nous allons traiter les points de grammaire suivant : *los verbos Ser y estar ; los posesivos y demostrativos ; los pronombres personales ; Los numerales y los indefinidos ; La traducción de "on", "en" et "y" ; los comparativos y los superlativos.* Traduction et élaboration des fiches de grammaire pour chacun de ces points.

**Bibliographie** : Grammaires : *Espagnol. La grammaire*, Bescherelle, Hatier, 2008 ; *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Pierre Gerboin, Christine Leroy, Hachette, 1991 (2009) *Nouvelle grammaire de l'espagnol moderne*, Jean-Marc Bedel, PUF, 2017 (2019). Dictionnaires : *Diccionario de uso del español*, Maria Moliner, Gredos ; *Diccionario de la lengua española*, en ligne : dle.rae.es ; *Le nouveau Petit Robert de langue française*, Le Robert (ou en ligne : dictionnaire.lerobert.fr) ; *Grand dictionnaire Français Espagnol*, Larousse, 2018.

## MODULE 2. ITALIEN

**Enseignement** : Expression écrite et orale

**Volume horaire** : 2h TD par semaine

**Responsable de l'enseignements** : Maria Teresa Ricci

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : CC E/O

**Descriptif** : Compréhension et expression écrite et orale à partir de textes, images ou vidéo concernant l'actualité.

**Enseignement** : Expression écrite et orale (oui/si)

**Volume horaire** :

**Responsable de l'enseignements** : M. Gianluca CACCIALUPI, Mme Ida GIORDANO et Mme Caterina PETULLÀ

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : oral et/ou écrit

**Descriptif** : Compréhension et expression orale et écrite à partir de documents audiovisuels et textuels authentiques sur de situations concrètes de communication.

**Enseignement** : Interprétariat (oui/si)

**Volume horaire** :

**Responsable de l'enseignements** : M. Gianluca CACCIALUPI

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : oral et/ou écrit

**Descriptif** : Renforcement des capacités de compréhension et de restitution d'un discours à l'oral. Initiation à l'interprétation (traduction consécutive).

**Enseignement** : Grammaire/traduction

**Volume horaire** : 2h TD par semaine

**Responsable de l'enseignements** : Maria Teresa Ricci

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : CC écrit

**Descriptif** : Révision ou acquisition des mécanismes grammaticaux. Traduction de textes en rapport avec le monde contemporain.

**Enseignement** : Grammaire/Traduction (oui/si et parcours classique)

**Volume horaire** :

**Responsable de l'enseignements** : M. Gianluca CACCIALUPI, Mme Ida GIORDANO et Mme Caterina PETULLÀ

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : oral et/ou écrit

**Descriptif** : Révision ou acquisition des mécanismes grammaticaux essentiels et du vocabulaire de base. Traduction de textes en rapport avec le monde contemporain.

### MODULE 3. MATIÈRES D'APPLICATIONS

**Enseignement** : Economie

**Volume horaire** : 22 heures CM + 22 heures TD

**Responsable de l'enseignement** : Stéphane LELANDAIS

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** :

**Descriptif** : Acquisition des principaux concepts et mécanismes de l'Économie générale

- ⇒ Initiation aux principales approches théoriques :
  - L'entreprise, production et investissement ;
  - Les ménages, consommation et épargne ;
  - Marché et prix ;
  - La régulation par l'État ;
  - Les grands courants de la pensée économique.
- ⇒ Apprentissage des méthodes statistiques.

*Une version plus détaillée du programme figure sur Celene*

**Bibliographie** :

*Economie politique contemporaine*, J-M Lepage et J-D Lecaillon, Ed. De Boeck

*Introduction aux sciences économiques*, O. Gossner, J-B Michau et V. Rollet, Ed Economica

*Economie générale*, F. Poulon, Ed Dunod

*Economie générale*, O. Hueber, Ed. Technip

*Les Théories économiques*, P. Delfaud, Ed. PUF - Que sais-je

### MODULE 4. COMPÉTENCES TRANSVERSALLES

**Enseignement** : LANGUE C (CHINOIS)

**Volume horaire** : 24h TD

**Responsable de l'enseignement** :

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : contrôle continu

**Descriptif** : S'agissant d'un cours pour non spécialistes, l'objectif de l'ensemble des cours déployés sur quatre semestres (S2 à S5) est d'initier les apprenants aux rudiments indispensables de la langue orale, et marginalement de la langue écrite. Le S2 s'adresse à des débutants. Les semestres ultérieurs reprennent chacun la suite de la progression du semestre antérieur, garantissant ainsi une progressivité de L1 à L3. Ces cours n'étant pas coordonnés avec les autres cours de chinois, le support de cours et le matériel pédagogique peut varier d'une année sur l'autre, en garantissant toutefois la continuité pédagogique des quatre niveaux. Pour le S2, l'objectif est la maîtrise de l'environnement immédiat du locuteur (identité, repères spatiaux et temporels). La grammaire est principalement axée sur la structure basique SVO. Description du fonctionnement de la graphie, initiation à quelques caractères chinois.

**Enseignement** : Langue C (espagnol)

**Volume horaire** : 2 heures hebdomadaires

**Responsable de l'enseignements** : Michelle Vázquez Soriano

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : Contrôle continu

**Descriptif** : Au sein de ces cours, les étudiants travailleront les quatre compétences langagières du CECRL (compréhension orale, compréhension écrite, expression orale et expression écrite), tout en renforçant certains points grammaticaux (le temps présent, différences entre *ser* et *estar*, etc.). Ces cours visent aussi à faire découvrir aux étudiants certains aspects culturels et sociétaux des pays hispanophones.

**Bibliographie** :

**Ouvrages**

ALONSO RAYA, Rosario; CASTAÑEDA CASTRO, Alejandro, MARTÍNEZ GILA, Pablo; MIQUEL LÓPEZ, Lourdes; ORTEGA OLIVARES, Jenaro; RUIZ CAMPILLO, José Plácido, *Gramática básica del estudiante de español*, Barcelona, Difusión, 2021.

ARAGONÉS, Luis; PALENCIA, Ramón, *Gramática del español. Teoría y práctica*, Madrid, SMELE.

BARALO, Marta; GENÍS, Marta, SANTANA, Ma. Eugenia, *Vocabulario*, Madrid, Anaya, 2008.

#### **Grammaire**

BEDEL, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2010.

RAE & ASALE, *Nueva gramática de la lengua española*, Manual, Madrid, Espasa, 2010.

#### **Dictionnaires en espagnol**

MOLINER, María, *Diccionario del uso del español*, Madrid, Gredos.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española*. Consultable en ligne : [www.rae.es](http://www.rae.es)

#### **Dictionnaires en français**

*Le Petit Robert* de la langue française. Consultable en ligne : <https://dictionnaire.lerobert.com/>

#### **Dictionnaires bilingues**

*Larousse*. Consultable en ligne : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/bilingues>

#### **Enseignement : Langue C (Italien)**

**Volume horaire** : 24hTD

**Responsable de l'enseignements** : M. Gianluca CACCIALUPI et Mme Caterina PETULLÀ

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : oral et/ou écrit

**Descriptif** : Découverte et/ou approfondissement de la langue italienne. Expression et compréhension écrite et orale.

#### **Enseignement : Ressources Documentaires (anglais)**

**Semestre** : 2

**Volume horaire** : 24 heures TD (12 semaines)

**Responsable de l'enseignement** : Nathalie Anna Champroux

**Intervenants** : A. Brown, D. Ramos, L. Touzot, R. Vickery

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : un oral (25%), un devoir mi-semestre (25%) et un DST final (50%)

**Descriptif TD** : Ce cours de méthodologie s'orientera sur un travail d'étude de documents de tous types (iconographique, textuel, vidéo, graphique, etc.) afin de renforcer la compétence travaillée au semestre 1 de commentaire de document. Le travail sera construit autour de grands thèmes de civilisation britannique et du Commonwealth of Nations abordés à travers une approche socio-culturelle qui permettra aux étudiants d'acquérir des connaissances de base essentielles et complémentaires aux cours de civilisation britannique du semestre 4. Le fonctionnement institutionnel et les élections législatives, les problématiques socio-économiques liées au système éducatif et au système de santé, ainsi que la place des minorités et de l'immigration dans la société britannique seront au cœur des discussions qui animeront ce cours qui se déroulera entièrement en anglais.

**Bibliographie** : Page Célène du cours

**B2 Présentation de la Licence 2<sup>ème</sup> année (L2)**

Nom du responsable d'année : Mme Maria Teresa RICCI

**Maquette de L2 S3**

| MODULE  | ÉLÉMENT PÉDAGOGIQUE               | Coeff.   | ECTS      | CM         | TD         | CONTRÔLE DES CONNAISSANCES |           |
|---|-----------------------------------|----------|-----------|------------|------------|----------------------------|-----------|
|   |                                   |          |           |            |            | Session 1                  | Session 2 |
| <b>M3.1<br/>LANGUE A<br/>(Anglais)</b>                                      | Civilisation                      | 5        | 5         | 22h        | 22h        | CC                         | ET-E      |
|   | Grammaire/ Traduction             | 3        | 3         |            | 24h        | CC                         | ET-E      |
| <b>Total</b>  |                                   | <b>8</b> | <b>8</b>  | <b>22</b>  | <b>46</b>  |                            |           |
| <b>M3.2<br/>LANGUE B<br/>(Allemand,<br/>Chinois,<br/>Espagnol, Italien)</b> | Civilisation                      | 5        | 5         | 22h        | 22h        | CC                         | ET-E      |
|   | Grammaire/ Traduction             | 3        | 3         |            | 24h        | CC                         | ET-E      |
| <b>Total</b>  |                                   | <b>8</b> | <b>8</b>  | <b>22</b>  | <b>46</b>  |                            |           |
| <b>M3.3<br/>MATIÈRES<br/>D'APPLICATION</b>                                  | Communication-Français            | 3        | 3         | 22h        |            | CC                         | ET-E      |
|   | Économie                          | 5        | 5         | 22h        | 22h        | CC                         | ET-E      |
| <b>Total</b>  |                                   | <b>8</b> | <b>8</b>  | <b>44</b>  | <b>22</b>  |                            |           |
| <b>M3.4<br/>COMPÉTENCES<br/>TRANSVERSALES</b>                               | Langue C                          | 2        | 2         |            | 24h        | CC                         |           |
|   | Ressources documentaires langue B | 2        | 2         |            | 24h        | CC                         |           |
|   | Transition écologique et social   | 2        | 2         | 18h        |            |                            |           |
| <b>Total</b>  |                                   | <b>6</b> | <b>6</b>  | <b>18</b>  | <b>48</b>  |                            |           |
| <b>TOTAL S3</b>   |                                   |          | <b>30</b> | <b>106</b> | <b>162</b> |                            |           |

## Descriptif des enseignements de L2 S3

### MODULE 1. ANGLAIS

#### Enseignement : Civilisation (Civilisation Américaine)

**Semestre :** 3

**Volume horaire :** 2 heures CM par semaine + 2 heures TD (11 semaines)

**Responsable de l'enseignements :** Anne Urbanowski

**Intervenants :** A. Urbanowski, D. Ramos

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** l'évaluation aura lieu en TD : un DST (50 %) et un exposé oral (50%)

**Descriptif CM:** Problématiques sociales et économiques aux Etats-Unis (XIXe-XXIe siècles) :

Après une introduction exposant l'héritage, en termes de valeurs, croyances, normes politiques et sociales, de la période coloniale (puritanisme, exceptionnalisme, *self-government*), le cours abordera l'expansion territoriale au XIXe siècle ainsi que les problématiques associées (esclavage, déplacement des tribus amérindiennes, immigration, développement économique). Le reste du semestre sera consacré à l'étude du XXe siècle et abordera le fonctionnement institutionnel et les élections, la Grande Dépression et le New Deal, les transformations sociales et économiques depuis la Guerre contre la pauvreté (années 1960) jusqu'à Obamacare, la politique étrangère, en particulier le traumatisme du Vietnam et ses conséquences ainsi que la guerre contre le terrorisme à partir des années 1990, et enfin les luttes des minorités pour l'égalité des droits.

**Descriptif TD :** 1/ Présentations de cours (approfondissement des présentations du CM à l'aide de présentations, d'études de textes, de documents iconographiques ou vidéo),

2/ Exposés des étudiants par groupe de 2 sur une notion structurante de l'histoire américaine, à choisir dans la liste fournie au début du semestre

#### **Bibliographie :**

- Page célène du cours : LEA-L2 S3 Civilisation Américaine (URBANOWSKI), <https://celene.univ-tours.fr/course/view.php?id=14332>
- *A People and A Nation*, Houghton Mifflin/Wadsworth Publishing Co, collectif (various editions)
- *The American Yawp*, A Massively Collaborative Open U.S. History Textbook, Stanford University, <https://www.americanyawp.com/>

#### Enseignement : Grammaire / Traduction

**Semestre :** S3

**Volume horaire :** 24h TD

**Responsable de l'enseignement :** Ileana Sasu

**Intervenants :** Ileana Sasu, Delphine Ramos, Élisabeth Marcadet

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** CC

**Descriptif :** Ce cours de grammaire / traduction vise à approfondir les connaissances des étudiant.es en traduction (version et thème), en proposant des points avancés de grammaire de l'anglais.

La partie grammaire du cours se concentre sur la phrase complexe en anglais, plus précisément la subordination (relatives, nominales, complétives), la formation de phrases hypothétiques, l'expression de la comparaison (comparatif, superlatif), etc. Les connaissances seront mises en application par des exercices de grammaire et de thème grammatical en première partie de semestre, puis par des textes sur des thèmes d'actualité en seconde partie de semestre.

La partie traduction du cours propose un approfondissement des outils de la traduction en traduisant des textes d'actualité plus longs et plus complexes (économie, société, écologie, géo-politique, etc.).

#### **Bibliographie :**

Recueil de textes fourni en cours

Livret de grammaire fourni en cours

Malavielle, M., & Rotgé, W. (2008). *Bescherelle Anglais : la grammaire : Ouvrage de référence sur la grammaire anglaise*. Hatier.

Persec, S., & Burgué, J. (2007). *Grammaire raisonnée 2 - Anglais*. Editions OPHRYS.



Bonnet-Piron, D., & Dermaux-Froissart, É. (2019). *The Vocabulary Guide : Ouvrage numérique* (2e éd.). Nathan.

## MODULE 2. ALLEMAND

**Enseignement** : Civilisation

**Volume horaire** : 22hTD 22hCM

**Responsable de l'enseignements** : Ingrid Rademacher

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** :

**Descriptif** : Ce cours sera consacré à l'histoire politique et sociale de l'Allemagne de 1945 à nos jours. Réparti sur deux semestres, il abordera au S3 l'histoire de la RFA et de la RDA, les relations interallemandes de la Guerre froide à l'*Ostpolitik*, la chute du mur de Berlin et la réunification de l'Allemagne. Au S4, il traitera les grands sujets politiques de l'Allemagne réunifiée en intégrant leur dimension globale : entre autres la politique migratoire, le changement climatique, le tournant énergétique ou le bouleversement du paysage politique traditionnel. Le TD sera consacré à l'étude de sources historiques de la période traitée.

**Bibliographie** : La bibliographie sera communiquée lors de la première séance.

**Enseignement** : Grammaire/traduction (thème de spécialité)

**Volume horaire** : 24 TD

**Responsable de l'enseignement** : Jasmin Brühmüller

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : Contrôle continu

**Descriptif** : Cet enseignement de deux heures hebdomadaires sera consacré à la traduction et à l'analyse de grammaire de textes d'actualités/du monde contemporain portant sur des thèmes traités dans les matières d'application (marketing, économie, droit).

Révision des mécanismes grammaticaux essentiels vus en L1 et acquisition de nouvelles notions grammaticales, enrichissement du vocabulaire spécifique.

**Bibliographie** :

- Findling, Albert, L'Essentiel du vocabulaire allemand, ellipses, Paris, 1999
- Niemann, Raymond-Fred : Les Mots allemands. Vocabulaire français- allemand par centres d'intérêt, Nouvelle édition révisée, Hachette Education, Paris, 2015
- Niemann, Roger et Kuhn, Pierre : Nouvelle grammaire appliquée de l'allemand, avec exercices corrigés, 4ème édition, Armand Colin, Malakoff, 2017

## MODULE 2. CHINOIS

**Enseignement** : CIVILISATION (Géographie de la Chine)

**Volume horaire** : 22h CM/ 22h TD

**Responsable de l'enseignement** : Adeline CHAN

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : contrôle continu

**Descriptif** : Ce cours présente la géographie physique, humaine et économique comme entrée pour introduire au monde chinois. Après une présentation des données physiques de la Chine, sa dimension humaine est explorée sous plusieurs angles : composition ethnique, répartition numérique, évolution démographique. Sont ensuite explorés les politiques économiques, le fonctionnement politique et la structuration administrative de la RPC. Un focus est mis sur Hong Kong, comme zone administrative spéciale, sur Taiwan comme une entité étatique de fait, mais aussi sur la diaspora chinoise, dont la ville de Singapour.

TD : Ce cours se situe au croisement de l'enseignement de la langue et de la civilisation. Les textes et documents divers en chinois adaptés au niveau des étudiants sont autant de fenêtres sur des aspects variés de la culture chinoise.

**Enseignement** : GRAMMAIRE/ TRADUCTION

**Volume horaire** : 24h TD

**Responsable de l'enseignement** : SUN Muxuan

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : contrôle continu

**Descriptif** : Suite de l'exploration méthodique des structures fondamentales et des particularités graphiques du chinois, avec de nombreux exercices d'application. L'apprentissage systématique du vocabulaire se fait dans la partie lexicologique du cours. Ce cours est étroitement coordonné avec les autres cours de chinois du niveau.

**Bibliographie** : *Méthode de chinois*, Rabut et al., L'Asiathèque, 2013

## MODULE 2. ESPAGNOL

**Enseignement** : Civilisation (Amérique latine)

**Volume horaire** : 22hCM – 22hTD

**Responsable de l'enseignements** : Lionel Bar

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : 1 examen écrit d'une durée d'une heure et un exposé oral d'une durée de 20 mn.

**Descriptif** : Cours n°1 : Géographie, démographie et relations commerciales entre l'Amérique latine et le reste du monde. Cours n°2 : Croissance économique, macroéconomie, marché du travail et protection sociale en Amérique latine.

**Bibliographie** : HGAL, Tomo VIII, Unesco ; HAL, Tomo XI, Ed. Crítica; Manuel Alcántara, Reformas económicas y consolidación democrática, ed. Síntesis; Víctor Bullmer-Thomas, La historia económica de América latina desde la independencia, F.C.E.

**Enseignement** : Grammaire/ Traduction (Thème de spécialité)

**Volume horaire** : 24h (12x2)

**Responsable de l'enseignement** : M. Juan Carlos Garrot Zambrana.

**Intervenants** : Michelle Vázquez Soriano

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : Contrôle continu

En licence Anglais – Espagnol, les thèmes abordés seront les institutions nationales et internationales, la mondialisation, le commerce international. L'identification et la résolution des problèmes traductologiques, ainsi que les erreurs et les techniques de traduction, seront également abordées. Les points de grammaire et/ou de conjugaison vus dans un texte devront être assimilés de même que le nouveau vocabulaire.

Afin d'acquérir du lexique, l'élaboration de glossaires terminologiques, conformément aux consignes expliquées pendant les cours, est vivement recommandée.

**Bibliographie** :

**Grammaire**

BEDEL, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2010.

RAE & ASALE, *Nueva gramática de la lengua española*, Manual, Madrid, Espasa, 2010.

**Dictionnaires en espagnol**

MOLINER, María, *Diccionario del uso del español*, Madrid, Gredos.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española*. Consultable en ligne : [www.rae.es](http://www.rae.es)

**Dictionnaires en français**

*Le Petit Robert* de la langue française. Consultable en ligne : <https://dictionnaire.lerobert.com/>

**Dictionnaires bilingues**

*Larousse*. Consultable en ligne : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/bilingues>

## MODULE 2. ITALIEN

**Enseignement** : Grammaire/Traduction

**Volume horaire** : 24h

**Responsable de l'enseignements** : S. Ferrara

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : E

**Descriptif** :

**Grammaire** : L'objectif du cours consiste à réviser les structures syntaxiques et grammaticales de la langue italienne avec une attention particulière aux différents aspects de la subordination ainsi qu' à la concordance des modes et des temps verbaux. Cela à travers une analyse comparative des systèmes

grammaticaux italien et français. On visera également l'approfondissement lexical pour aider les étudiants à enrichir leur vocabulaire, maîtriser l'orthographe et se familiariser avec les expressions d'usage les plus courantes de la langue italienne.

**Traduction** : Ce cours visera l'apprentissage de la traduction du français vers l'italien (thème). Les textes proposés sont extraits de la presse économique, politique, sociale, civilisationnelle.

**Compétences** : Perfectionnement de la compréhension et de l'expression écrite. Maîtriser les structures morpho-syntaxiques permettant à l'étudiant d'améliorer sa compréhension de la langue italienne ainsi que de développer son expression orale et écrite. Enrichissement du vocabulaire spécialiste, consolidation de connaissances linguistiques. On développera notamment la capacité à trouver de solutions de traduction sans dictionnaire.

**Bibliographie** : On recommande l'achat de : Paola NIGGI, Marina FERDEGHINI, *Grammaire de l'italien*, Paris, Nathan ; *Les verbes italiens*, Hatier, collection Bescherelle Langues ou bien *La conjugaison pour tous*, Hatier, collection Bescherelle.

**Sitographie** : <https://www.europassitalian.com/it/risorse-gratuite/grammatica/>;  
<https://grammaticaitaliana.net/>; <https://www.italian-verbs.com/verbi-italiani/verbi-italiani-top.php>

### MODULE 3. MATIÈRES D'APPLICATIONS

**Enseignement** : Communication - français

**Volume horaire** : 22h

**Responsable de l'enseignements** : Anna Krykun

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : CC (10 devoirs de composition courte réalisés de façon hebdomadaire et un QCM portant sur l'ensemble du cours lors de la dernière séance)

**Descriptif** : Ce cours entend initier les étudiants aux principales approches de la langue et de la communication allant de la philosophie du langage à la sociolinguistique en passant par les études des médias et l'histoire des pratiques culturelles. Après un volet théorique introductif consacré aux questions transversales, telles que le rôle de la communication dans la reproduction des inégalités et la mobilité sociale ou l'influence mutuelle entre les technologies et les formes de communication, nous nous attarderons sur l'étude des médias de masse (la presse à grand tirage, l'audiovisuel, les médias numériques) et la professionnalisation de la sphère de la communication au cours du dernier demi-siècle en nous penchant notamment sur la communication politique, l'essor de la publicité, les relations publiques d'organisations et d'entreprises et la mise en visibilité des trajectoires professionnelles.

**Bibliographie** :

Paul Attalah, *Théories de la communication-sens, sujets, savoirs*, Montréal, Presses de l'Université du Québec/TéléUniversité, 1991.

Roger Bautier, *De la rhétorique à la communication*, Grenoble, PUG, 1994.

Roger Bautier et Elisabeth Cazenave, *Les Origines d'une conception moderne de la communication*, Grenoble, PUG, 2000.

Beaud Paul, *La Société de connivence*, Paris, Aubier-Montaigne, 1984.

Paul Beaud, Patrice Flichy, Dominique Pasquier, Louis Quere (dir.), *Réseaux*, n°1 « Sociologie de la communication », 1997.

Andrew Calabrese and Colin Parks (dir.), *Toward a Political Economy of Culture-Capitalism and Communication in The Twenty-First Century*, Lanham – Boulder – New York – Toronto – Oxford, Rowman and Littlefield, 2004.

Manuel Castells, *L'Ere de l'information*, Paris, Fayard, 1998-1999, 3 vol.

Patrick Charaudeau, *Le Discours d'information médiatique : la construction du miroir social*, Paris, INA & Nathan, 1997.

Mihai Coman, *Pour une anthropologie des médias*, Grenoble, PUG, 2003.

Peter Dahlgren, *Television and The Public Sphere: Citizenship, Democracy and The Media*, London, Sage Publications, 1995.

Régis Debray, *Cours de médiologie générale*, Paris, Gallimard, 1991.

Régis Debray, *Vie et mort de l'image*, Paris, Gallimard, 1992.

- Jean-Pierre Esquenazi, *L'Écriture de l'actualité : sociologie du discours médiatique*, Grenoble, PUG, 2002.
- Michel Foucault, *L'Ordre du discours*, Paris, Gallimard, 1971.
- Nicholas Garnham, *Emancipation, the Media and Modernity*, Oxford, Oxford University Press, 2000.
- Erving Goffman, *Les Rites d'interaction*, Paris, Minuit, 1974.
- Jürgen Habermas, *L'Espace public. Archéologie de la publicité comme dimension constitutive de la société bourgeoise*, Paris, Payot, 1978.
- Jürgen Habermas, *Théorie de l'agir communicationnel*, Paris, Fayard, 1987, 2 vol.
- Jean-Guy Lacroix and Gaétan Tremblay, *The Information Society and Cultural Industries Theory*, Thousand Oaks – London – New Delhi, Sage Publications, 1997.
- Jesus Martin Barbero, *Des médias aux médiations*, Paris, CNRS éditions, 2002.
- Armand Mattelart, *L'Invention de la communication. Histoire des idées et des stratégies*, Paris, La Découverte, 1999.
- Pierre Moeglin (dir.), *L'Industrialisation de la formation. État de la question*, Paris, CNDP, 1998.
- Vincent Mosco, *The Political Economy of Communication*, Thousand Oaks – London – New Delhi, Sage Publications, 1996.
- Alex Muchielli, *Théorie systémique des communications. Principes et applications*, Paris, Armand Colin, 1999.
- Victor Scardigli, *Les Sens de la technique*, Paris, PUF 1992.
- Herbert Schiller, *Culture Inc. The Corporate Takeover of Public Expression*, New York – Oxford, Oxford University Press, 1989.
- Bernard Stiegler, *La Technique et le Temps*, Paris, Galilée-INA, 1994 et 1996, 2 vol.
- Yves Winkin, *Anthropologie de la communication : de la théorie au terrain*, Université, Bruxelles, De Boeck, 1996.

### **Enseignement : Economie L2**

**Volume horaire :** 22 heures CM + 22 heures TD

**Responsable de l'enseignement :** Stéphane LELANDAIS

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :**

**Descriptif :** 5 parties :

- La dynamique économique (croissance et développement, facteurs de production, rôle de la productivité et des innovations, inflation et chômage)
- La répartition des richesses mondiales (mesure des échanges internationaux, influence du taux de change, fondements de l'échange international, rôle des firmes multinationales, mondialisation et répartition des richesses)
- L'État et le fonctionnement du marché (besoins collectifs et services publics, redistribution des revenus, politiques économiques (*conjoncturelles et structurelles, politique budgétaire, politique de l'emploi...*), limites à l'efficacité des politiques économiques)
- Appréciation de la situation économique de la France
- Les biens publics mondiaux

*Une version plus détaillée du programme figure sur Celene*

### **Bibliographie :**

*Economie politique contemporaine*, J-M Lepage et J-D Lecaillon, Ed. De Boeck

*Introduction aux sciences économiques*, O. Gossner, J-B Michau et V. Rollet, Ed Economica

*Economie générale*, F. Poulon, Ed Dunod

*Economie générale*, O. Hueber, Ed. Technip

*Les Théories économiques*, P. Delfaud, Ed. PUF - Que sais-je

## **MODULE 4. COMPÉTENCES TRANSVERSALLES**

**Enseignement :** LANGUE C (CHINOIS)

**Volume horaire :** 24h TD

**Responsable de l'enseignement :** SUN Muxuan

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** contrôle continu

**Descriptif :** S'agissant d'un cours pour non spécialistes, l'objectif de l'ensemble des cours déployés sur quatre semestres (S2 à S5) est d'initier les apprenants aux rudiments indispensables de la langue orale, et

marginalement de la langue écrite. Le S2 s'adresse à des débutants. Les semestres ultérieurs reprennent chacun la suite de la progression du semestre antérieur, garantissant ainsi une progressivité de L1 à L3. Ces cours n'étant pas coordonnés avec les autres cours de chinois, le support de cours et le matériel pédagogique peut varier d'une année sur l'autre, en garantissant toutefois la continuité pédagogique des quatre niveaux. Pour le S3, l'objectif est, outre la consolidation des acquis lexicaux et grammaticaux du S2, d'étendre le champ lexical au-delà de l'environnement immédiat du locuteur. L'oral repose essentiellement sur de petits dialogues, éventuellement en se basant sur une narration sur support écrit, visuel ou audio. L'initiation à l'apprentissage de caractères chinois se poursuit.

**Bibliographie** : *Le chinois dans tous ses états. Volume 1, Débutant*, Bun-Tuen Jégousse, CRDP des Pays de la Loire, 2006

**Enseignement** : Langue C (espagnol)

**Volume horaire** : 24h (2hTD/semaine)

**Responsable de l'enseignements** : Alberto José Fleitas Rodríguez

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : Contrôle continu (CC)

**Descriptif** : vise à préparer les étudiants à communiquer dans des situations quotidiennes en langue standard, en utilisant les contenus vus précédemment et ceux du niveau A2 du CECRL. Les étudiants développeront les quatre compétences du CECRL : compréhension orale, compréhension écrite, expression orale et expression écrite tout en traitant des sujets liés à l'actualité.

**Bibliographie** :

*Gramática básica del estudiante de español: A1-B2*, Nueva ed. revisada., Barcelona, Difusión, 2021.

Chamarro María Dolores et Martínez Gila Pablo, *Bitácora 2: curso de español A2*, Barcelona, Difusión, 2012.

Sans Baulenas Neus Sans, Martín Ernesto Martín, Garmendia Iribar Agustín, Conejo Emilia et Garrido Pablo, *Bitácora 3: curso de español B1*, Barcelona, Difusión, 2017.

**Enseignement** : Ressources documentaires (allemand)

**Volume horaire** : 24h

**Responsable de l'enseignement** : Sylvie Toscer-Angot

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : 100% contrôle continu

**Descriptif** : L'objectif de ce cours est l'acquisition de la méthodologie et des connaissances lexicales propres aux sujets traités pour analyser des textes d'actualité, ainsi que la consolidation de l'expression écrite et orale. Une partie du cours sera également consacrée à l'analyse grammaticale et à la traduction d'extraits des textes proposés. Les supports pédagogiques utilisés seront principalement des articles de presse et des documents de civilisation. Les fiches de vocabulaire s'appuieront sur le lexique utilisé à chaque séance.

Des précisions sur les modalités de contrôle des connaissances et des indications bibliographiques complémentaires et seront fournies lors de la première séance du semestre.

**Enseignement** : RESSOURCES DOCUMENTAIRES (CHINOIS)

**Volume horaire** : 24h TD

**Responsable de l'enseignement** : JIANG Jie

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : contrôle continu

**Descriptif** : Comme en L1, ce cours prend en charge la partie textuelle du manuel. Ce travail sur le texte permet une consolidation des acquis et éventuellement une exploration des structures grammaticales. Ce cours est étroitement coordonné avec les autres cours de chinois du niveau.

**Bibliographie** : *Méthode de chinois*, Rabut et al., L'Asiathèque, 2013

**Enseignement** : Ressources documentaires (espagnol)

**Volume horaire** : 24h (2hTD/semaine)

**Responsable de l'enseignements** : Alberto José Fleitas Rodríguez

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : Contrôle continu (CC)

**Descriptif** : Cet enseignement sera consacré à la consolidation de la compréhension écrite/orale et à la production orale par le biais de supports écrits et audiovisuels en rapport, entre autres, avec le commerce, l'économie, le monde du travail et le marketing. Ainsi, une attention particulière sera accordée à

l'approfondissement des items linguistiques dont la maîtrise est attendue pour le niveau B1+ /B2 du CECRL, notamment : *concordancia temporal, el imperativo, usos y valores del futuro/condicional, oraciones condicionales*. Des outils bibliographiques ainsi que d'autres ressources seront à disposition des étudiants afin de favoriser le travail autonome et le développement progressif de leur maîtrise linguistique.

**Bibliographie :**

Bedel Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, 5e éd. corrigée., Paris, Presses universitaires de France (coll. « Collection Major »), 2013.

Mateo Francis et Rojo Sastre Antonio José, *Espagnol: les verbes*, Paris, Hatier (coll. « Bescherelle »), 2008.

Jimenez Édouard et Prost Gisèle, *Vocabulaire de l'espagnol commercial*, Paris, Pocket (coll. « Langues pour tous »), 2004.

**Enseignement : Ressources documentaires (italien)**

**Volume horaire** : 2h TD par semaine

**Responsable de l'enseignements** : Maria Teresa Ricci

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : CC E/O

**Descriptif** : Révision de la grammaire ; consolidation de l'expression écrite et orale à partir de textes, images ou vidéo.

## Maquette de L2 S4

| MODULE  | ÉLÉMENT PÉDAGOGIQUE                           | Coeff.   | ECTS      | CM         | TD         | CONTRÔLE DES CONNAISSANCES |           |
|---|---|----------|-----------|------------|------------|----------------------------|-----------|
|   |   |          |           |            |            | Session 1                  | Session 2 |
| <b>M4.1<br/>LANGUE A<br/>(Anglais)</b>                                      | Civilisation                                  | 5        | 5         | 22h        | 22h        | CC                         | ET-E      |
|   | Outils de traitement automatique de la langue | 3        | 3         | 12h        | 12h        | CC                         | ET-E      |
| <b>Total</b>  |   | <b>8</b> | <b>8</b>  | <b>34</b>  | <b>34</b>  |                            |           |
| <b>M4.2<br/>LANGUE B<br/>(Allemand,<br/>Chinois,<br/>Espagnol, Italien)</b> | Civilisation                                  | 5        | 5         | 22h        | 22h        | CC                         | ET-E      |
|   | Interprétariat                                | 3        | 3         |            | 24h        | CC                         | ET-E      |
| <b>Total</b>  |   | <b>8</b> | <b>8</b>  | <b>22</b>  | <b>46</b>  |                            |           |
| <b>M4.3<br/>MATIÈRES<br/>D'APPLICATION</b>                                  | Droit   | 5        | 5         | 24h        | 22h        | CC                         | ET-E      |
|   | Gestion                                       | 3        | 3         |            | 22h        | CC                         | ET-E      |
| <b>Total</b>  |   | <b>8</b> | <b>8</b>  | <b>24</b>  | <b>44</b>  |                            |           |
| <b>M4.4<br/>COMPÉTENCES<br/>TRANSVERSALES</b>                               | Langue C                                      | 3        | 3         |            | 24h        | CC                         | ET-E      |
|   | Ressources documentaires langue A             | 3        | 3         |            | 24h        | CC                         | ET-E      |
|   | Outils des travaux universitaires             |          |           |            | 6h         | Val                        | Val       |
|   | Outils des travaux universitaires SCD         |          |           |            | 2h         | Val                        | Val       |
|   | MOBIL   |          |           | 2h         | 2h         | Val                        | Val       |
| <b>Total</b>  |   | <b>6</b> | <b>6</b>  | <b>2</b>   | <b>58</b>  |                            |           |
| <b>TOTAL S4</b>   |   |          | <b>30</b> | <b>82</b>  | <b>182</b> |                            |           |
| <b>TOTAL L2</b>   |   |          | <b>60</b> | <b>188</b> | <b>344</b> |                            |           |

## Descriptif des enseignements de L2 S4

### MODULE 1. ANGLAIS

**Enseignement** : CIVILISATION (du Royaume-Uni)

**Semestre** : S4

**Volume horaire** : 22h de CM + 22 h de TD

**Responsable de l'enseignement** : Nathalie Anna CHAMPROUX

**Intervenants** : Nathalie Anna CHAMPROUX, Stéphane PORION

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : Au moins deux devoirs sur table (un QCM et une explication de texte) + prise en compte de l'investissement personnel (préparation des TD, participation orale en TD...)

**Descriptif** : Les CM présenteront, d'une part, les institutions politiques britanniques contemporaines et, d'autre part, les temps forts de l'histoire politique et économique du RU. À la fin du semestre, les étudiants connaîtront les spécificités du système gouvernemental britannique : sa constitution non-encodée, sa monarchie, son parlement, son gouvernement, son système d'élection législative, la dévolution des pouvoirs et les partis clés présents sur sa scène politique. Ils sauront aussi ce que l'Empire britannique, la longue et tumultueuse création du RU par l'union de ses quatre nations (Angleterre + Pays de Galles (1535, 1542) + Écosse (1707) + Irlande du Nord (1801, 1922), la révolution industrielle, la Seconde Guerre mondiale, le thatchérisme ou le Brexit ont laissé comme traces au RU.

Les TD, de 22 heures par groupe, permettront d'approfondir quelques sujets traités grâce à la recherche, l'analyse et la présentation de documents écrits et audiovisuels par les étudiants.

CM et TD se dérouleront intégralement en anglais.

**Bibliographie** :

Lectures obligatoires :

HAWES, James, *The Shortest History of England*, Old Street Publishing, 2021.

PICKARD, Sarah, *La civilisation britannique/British Civilisation*, Paris : Pocket, édition 2023.

La presse : *BBC News, The Guardian, The Independent, The Telegraph*

Lectures conseillées :

FOURTON, Clémence, *Le Royaume-Uni, un pays en crise ?*, Paris : Le cavalier bleu, 2021.

OAKLAND, John, *British Civilization, An Introduction*, London: Routledge, 2020.

THANE, Pat, *Divided Kingdom: A History of Britain, 1900 to the Present*, Cambridge: Cambridge University Press, 2018.

**Enseignement** : Outils de traitement automatique de la langue

**Semestre** : S4

**Volume horaire** : 12H CM et 12h TD

**Responsable de l'enseignement** : Ileana Sasu

**Intervenants** : Ileana Sasu, Élisabeth Marcadet

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : CC

**Descriptif** : Ce cours d'introduction aux outils de traitement automatique de la langue vise à familiariser les étudiant.e.s avec les contextes d'utilisation et de diffusion des données traitées avec ces outils (privé, académique, commercial, professionnel en général). Le CM, dans lequel interviendront des professionnels du privé, a pour objectif de présenter le cadre éthique et légal des différents outils (DeepL, OpenAI, TXM, AntConc, etc.), et de répondre aux questions pratiques suivantes : Quels outils, pourquoi et pour qui ? Quels métiers demandent l'utilisation de ces outils ? Dans le cadre des TDs, l'équipe enseignante présentera les applications des outils de traitement automatique de la langue ainsi que des exemples concrets. Notamment, appliqués au contexte de traduction et de post-édition.

**Bibliographie** : Corpus numériques mis à disposition sur CELENE, glossaire et fascicule fourni en cours. Textes légaux des contextes nationaux et européens.

### MODULE 2. ALLEMAND

**Enseignement** : Civilisation



**Volume horaire :** 22hTD 22hCM

**Responsable de l'enseignements :** Ingrid Rademacher

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :**

**Descriptif :** Voir le descriptif du S3.

**Bibliographie :** La bibliographie sera communiquée lors de la première séance.

## MODULE 2. CHINOIS

**Enseignement :** CIVILISATION (Histoire de la Chine moderne)

**Volume horaire :** 22h CM/ 22h TD

**Responsable de l'enseignement :** Adeline CHAN

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** contrôle continu

**Descriptif :** Le cours présente l'histoire de Chine depuis la première guerre de l'opium (1840) jusqu'à nos jours, en mettant l'accent sur son entrée progressive dans le monde moderne et sa confrontation avec l'Occident, mais aussi les conflits internes jalonnant son évolution depuis les Qing jusqu'à la République (1911-1949).

**TD :** Poursuite de l'étude de textes et de documents divers en chinois, avec un double objectif linguistique et culturel.

**Enseignement :** INTERPRÉTARIAT

**Volume horaire :** 24h TD

**Responsable de l'enseignement :** SUN Muxuan

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** Contrôle continu

**Descriptif :** Ce cours continue à développer la capacité à comprendre et produire un discours oral. Le support du cours consiste, comme au semestre 3, en documents sonores ou bien en conversations sur le vif. Les connaissances et techniques abordées au semestre 3 sont approfondies et enrichies au semestre 4.

**Bibliographie :** *Méthode de chinois*, Rabut et al., L'Asiathèque, 2013

## MODULE 2. ESPAGNOL

**Enseignement :** Civilisation (Amérique latine / Espagne)

**Volume horaire :** 22hTD – 22hCM

**Responsable de l'enseignements :** Angélique Gomez-Müller pour la partie Amérique Latine ; José Maria Lopez Casado pour la partie Espagne.

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** CC (trois notes)

**Descriptif :**

Pour l'Espagne : II République, Guerre Civile, Franquisme et transition vers la démocratie (1931-1981).

**Bibliographie :**

Pour l'Espagne : CASANOVA, Julián, *República y guerra civil*, (*Historia de España*, 8), Crítica/ Marcial Pons, 2009 (2007) ; *Crisol. Segundo Curso. Bachillerato. Historia*, vv. aa., Vincens Vives, 2004 ; DE RIQUER, Borja, *La dictadura de Franco*, (*Historia de España*, 9), Crítica/ Marcial Pons, 2010 ; DREYFUS-ARMAND, Geneviève, *L'exil des républicains espagnols en France. De la guerre civile à la mort de Franco*, Albin Michel, 1999 ; GALLEGO, Ferran, *El mito de la Transición. La crisis del franquismo y los orígenes de la democracia (1973-1977)*, Crítica, 2008 ; PRESTON, Paul, *Franco, Caudillo de España*, Debolsillo, 2004 ; Grijalbo (b), 1994 (1996). (Preston) ; *Las tres Españas del 36*, Plaza & Janés, 1998. (Preston 2) ; *L'armée dans la société espagnole. 1808-1939*, vv. aa., Éditions du temps, 2003 ; PUELL DE LA VILLA, Fernando, *Historia del ejército en España*, Alianza Editorial, 2000 (2003) ; PRESTON, Paul ; PALOMINO, Ángel, *Francisco Franco : biographies croisées*, Grancher, 2005 ; SABÍN RODRÍGUEZ, José Manuel, *La dictadura franquista (1936-1975). Textos y documentos*, Akal, 1997 ; SALOU OLIVARES, Pierre & Véronique, *Los republicanos españoles en el Campo de concentración nazi de Mauthausen. El deber colectivo de sobrevivir/ Les républicains espagnols dans le Camps de concentration nazi de Mauthausen. Le devoir collectif de survivre*, Éditions Tirésias, 2005 ; *Víctimas de la guerra civil*, Santos, Julià (coord.), Temas de hoy. Historia Selección, 2004 (1999) ; SOTO CARMONA, Álvaro, *¿Atado y bien atado? Institucionalización y crisis del franquismo*, Biblioteca Nuevo,

2005 ; TUSELL, Javier, *La dictadura de Franco*, Alianza, 1988 (1996) ; CAZORLA SÁNCHEZ, *Las políticas de la victoria: la consolidación del Nuevo Estado franquista, 1938-1953*, Marcial Pons, 2000.

**Enseignement** : Interprétariat

**Volume horaire** : 24h (2hTD/semaine)

**Responsable de l'enseignements** : Alberto José Fleitas Rodríguez

**Intervenants** : (si d'autres intervenants en outre ou différents du responsable.)

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : Contrôle continu (CC)

**Descriptif** : vise à permettre à l'étudiant de développer les compétences clés de l'interprétation consécutive, notamment la compréhension du discours, l'analyse de l'information, la prise de notes et l'élaboration de glossaires bilingues, afin de restituer un discours d'environ 1 à 1 minute 30 dans les deux langues (FR>ESP, ESP>FR). Ce cours favorisera une participation active à travers des exercices pratiques d'interprétation (mémorisation, traduction à vue, paraphrase) sur des thèmes spécialisés en LEA (tourisme, commerce, finance, droit, marketing, diplomatie). Les supports utilisés comprendront des audios et des textes authentiques liés à ces thématiques.

**Bibliographie** :

Baigorri, J., Alonso, I. et Pascual, M., *Materiales para interpretación consecutiva y simultánea (alemán, francés e inglés) vol. I*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2004.

Baigorri, J., Alonso, I. et Otero, C., *Materiales para interpretación consecutiva y simultánea en alemán, francés e inglés, vol. II*. Salamanca, Ed. Universidad de Salamanca, 2005.

Rozan, J.-F. et Confino, R., *La Prise de notes en interprétation consécutive*, Genève, Georg, 1984.

## MODULE 2. ITALIEN

**Enseignement** : Civilisation

**Volume horaire** : 2h CM/ 2h TD par semaine

**Responsable de l'enseignements** : Maria Teresa Ricci

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : CC écrit

**Descriptif** : Le fascisme et la deuxième guerre mondiale. TD : Le fascisme et la deuxième guerre mondiale : études de textes, vidéos, images, films.

**Bibliographie** : Giorgio Candeloro, *Storia dell'Italia moderna*, I, II, III, IV, Milano, Feltrinelli, 1956-1964 ; Sergio Romano, *Histoire de l'Italie du Risorgimento à nos jours*, Editions du Seuil, 1977 ; Cathérine Brice, *Histoire d'Italie*, Perrin, 2002 ; Pierre Milza, *Histoire de l'Italie des origines à nos jours*, Fayard 2013.

**Enseignement** : Interprétariat

**Volume horaire** : 2h TD par semaine

**Responsable de l'enseignements** : Maria Teresa Ricci

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : CC O/E

**Descriptif** : Exercices de compréhension orale ; méthodologie de l'interprétation consécutive français / italien et italien/français.

## MODULE 3. MATIÈRES D'APPLICATIONS

## MODULE 4. COMPÉTENCES TRANSVERSALLES

**Enseignement** : LANGUE C (CHINOIS)

**Volume horaire** : 24h TD

**Responsable de l'enseignement** : SUN Muxuan

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : contrôle continu

**Descriptif** : S'agissant d'un cours pour non spécialistes, l'objectif de l'ensemble des cours déployés sur quatre semestres (S2 à S5) est d'initier les apprenants aux rudiments indispensables de la langue orale, et marginalement de la langue écrite. Le S2 s'adresse à des débutants. Les semestres ultérieurs reprennent chacun la suite de la progression du semestre antérieur, garantissant ainsi une progressivité de L1 à L3. Ces

cours n'étant pas coordonnés avec les autres cours de chinois, le support de cours et le matériel pédagogique peut varier d'une année sur l'autre, en garantissant toutefois la continuité pédagogique des quatre niveaux.

La même méthodologie d'exploration de la langue basée principalement sur les échanges oraux se poursuit en S4. Le contenu repose essentiellement sur de courtes narrations écrites, audio ou visuelles. Certaines structures plus complexes sont introduites (comparaison, phrases en 得, etc.) L'initiation à l'apprentissage de caractères chinois se poursuit. On peut aborder de petits textes exclusivement écrits en caractères chinois.

**Bibliographie** : *Le chinois dans tous ses états. Volume 2, Avancé*, Bun-Tuen Jégousse, CRDP des Pays de la Loire, 2007

**Enseignement** : Langue C (espagnol)

**Volume horaire** : 24h (2hTD/semaine)

**Responsable de l'enseignements** : Alberto José Fleitas Rodríguez

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : Contrôle continu (CC)

**Descriptif** : vise à préparer les étudiants à communiquer dans des situations quotidiennes en langue standard, en utilisant les contenus vus précédemment et ceux des niveaux A2+/B1 du CECRL. Les étudiants développeront les quatre compétences du CECRL : compréhension orale, compréhension écrite, expression orale et expression écrite tout en traitant des sujets liés à l'actualité.

**Bibliographie** :

*Gramática básica del estudiante de español: A1-B2*, Nueva ed. revisada., Barcelona, Difusión, 2021.

Chamarro María Dolores et Martínez Gila Pablo, *Bitácora 2 : curso de español A2*, Barcelona, Difusión, 2012.

Sans Baulenas Neus Sans, Martín Ernesto Martín, Garmendia Iribar Agustín, Conejo Emilia et Garrido Pablo, *Bitácora 3 : curso de español B1*, Barcelona, Difusión, 2017.

**Enseignement** : Ressources Documentaires et Méthodologiques (anglais)

**Semestre** : S4

**Volume horaire** : 24 TD

**Responsable de l'enseignement** : Sabine Goller (?)

**Intervenants** : S. Goller

**Modalité d'évaluation** : CC participation, débat : 50%, écrit final : 50%

**Descriptif** : Savoir comparer et synthétiser les idées développées dans différents types de documents textuels, visuels et audiovisuels. Savoir organiser des idées pour les faire dialoguer. Pouvoir produire un discours synthétique et critique à partir de documents de natures diverses. Savoir citer ses sources correctement. Développer des compétences en écriture narrative et fictionnelle. Savoir s'auto-corriger. Ce cours vise également à renforcer la familiarité des étudiants avec les grandes controverses d'idées internationales et les enjeux interculturels du débat public. Le travail et les discussions, menés porteront sur des textes en anglais : articles de revues d'idées anglo-saxonnes, de *think tanks*, de blogs ou de tribunes *op ed* de grands médias en anglais. L'approche se fera principalement via l'actualité des États-Unis.

**Bibliographie** : les médias cités, fascicule

**B3 Présentation de la Licence 3<sup>ème</sup> année (L3)**

Nom du responsable d'année : Mme Sabrina FERRARA

**Maquette de L3 S5**

| MODULE  | ÉLÉMENT PÉDAGOGIQUE                              | Coeff.   | ECTS      | CM        | TD         | CONTRÔLE DES CONNAISSANCES |           |
|---|--|----------|-----------|-----------|------------|----------------------------|-----------|
|   |  |          |           |           |            | Session 1                  | Session 2 |
| <b>M5.1<br/>LANGUE A<br/>(Anglais)</b>                                      | Civilisation                                     | 5        | 5         | 22h       | 22h        | CC                         | ET-E      |
|   | Grammaire/ Traduction<br>Ou Global Understanding | 3        | 3         |           | 24h        | CC                         | ET-E      |
| <b>Total</b>  |  | <b>8</b> | <b>8</b>  | <b>22</b> | <b>46</b>  |                            |           |
| <b>M5.2<br/>LANGUE B<br/>(Allemand,<br/>Chinois,<br/>Espagnol, Italien)</b> | Civilisation                                     | 5        | 5         | 22h       | 22h        | CC                         | ET-E      |
|   | Grammaire/ Traduction                            | 3        | 3         |           | 24         | CC                         | ET-E      |
| <b>Total</b>  |  | <b>8</b> | <b>8</b>  | <b>22</b> | <b>46</b>  |                            |           |
| <b>M5.3<br/>MATIÈRES<br/>D'APPLICATION</b>                                  | Droit  | 3        | 3         | 22h       |            | CC                         | ET-E      |
|   | Économie   | 3        | 3         | 24h       |            | CC                         | ET-E      |
|   | Gestion  | 2        | 2         |           | 24h        | CC                         | ET-E      |
| <b>Total</b>  |  | <b>8</b> | <b>8</b>  | <b>46</b> | <b>24</b>  |                            |           |
| <b>M5.4<br/>COMPÉTENCES<br/>TRANSVERSALES</b>                               | Langue C   | 2        | 2         |           | 24h        | CC                         | ET-E      |
|   | Ressources documentaires langue B                | 2        | 2         |           | 24h        | CC                         | ET-E      |
|   | Outils des travaux universitaires                |          |           |           | 4h         | Val                        | Val       |
|   | Outils des travaux universitaires SCD            |          |           |           | 2h         | Val                        | Val       |
|   | CERCIP   | 2        | 2         |           | 18h        |                            |           |
|   | MOBIL  |          |           | 2h        | 2h         | Val                        | Val       |
| <b>Total</b>  |  | <b>6</b> | <b>6</b>  | <b>2h</b> | <b>74</b>  |                            |           |
| <b>TOTAL S5</b>   |  |          | <b>30</b> | <b>92</b> | <b>190</b> |                            |           |

## Descriptif des enseignements de L3 S5

### MODULE 1. ANGLAIS

#### Enseignement : CIVILISATION

**Semestre :** S5

**Volume horaire :** Première moitié du semestre (Semaines 38 à 43) : Civilisation du Royaume-Uni  
10h de CM + 12h de TD

**Responsable de l'enseignement :** Nathalie Anna CHAMPROUX

**Intervenante :** Nathalie Anna CHAMPROUX

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** Au moins un devoir sur table (un QCM ou une explication de document) + prise en compte de l'investissement personnel (préparation des TD, participation en CM et en TD...)

**Descriptif :** Chaque semaine sera dédiée à l'étude d'un élément constitutif de la situation économique et sociale actuelle du RU. La liste des éléments est longue et un choix sera effectué entre les fondamentaux économiques ; les secteurs clés ; la production et le commerce ; la sauvegarde de l'environnement ; le dérèglement climatique ; l'état des services (défense, justice, protection civile, éducation, culture, santé, transport...) ; l'emploi et le chômage ; la monnaie et l'inflation ; les inégalités ; etc. Les CM présenteront les bases nécessaires à la compréhension de l'élément choisi. Les TD permettront d'approfondir cette compréhension grâce à la recherche, l'analyse et la présentation de documents écrits et audiovisuels par les étudiants.

CM et TD se dérouleront intégralement en anglais.

#### **Bibliographie :**

La presse : *BBC News, The Guardian, The Independent, The Telegraph*

**Volume horaire :** Seconde moitié du semestre (Semaines 45 à 50) : Civilisation des États-Unis  
12h de CM + 10h de TD

**Responsable de l'enseignement :** Anne URBANOWSKI

**Intervenantes :** Anne URBANOWSKI, Delphine RAMOS

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** L'évaluation aura lieu en TD : un dossier constitué par les étudiants tout au long du semestre

**Descriptif :** The United States today: political institutions (political polarization and its consequences, current issues and potential reforms, the 2024 elections), economic issues (income and wealth inequality, poverty, the student debt and consequences), minorities (ethnic make-up, immigration, racism and discrimination, black/Latino relations), foreign policy.

#### **Bibliographie :**

- Page célène du cours : LEA-L3 S5 Civilisation Américaine (URBANOWSKI), <https://celene.univ-tours.fr/course/view.php?id=10539>
- *A People and A Nation*, Houghton Mifflin/Wadsworth Publishing Co, collectif (various editions)
- *The American Yawp*, A Massively Collaborative Open U.S. History Textbook, Stanford University, <https://www.americanyawp.com/>
- Lecture régulière de la presse (*The New York Times, The Nation, The Washington Post*, etc.)

#### Enseignement : Grammaire / Traduction

**Semestre :** S5

**Volume horaire :** 24h TD

**Responsable de l'enseignement :** Ileana Sasu

**Intervenants :** Ileana Sasu, Delphine Ramos

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** CC

**Descriptif :** Ce cours de grammaire / traduction vise à accompagner les étudiant·e·s vers une autonomie en matière de traduction. Pour cela, l'équipe enseignante cherchera à perfectionner leurs connaissances et à consolider les savoirs en techniques de traduction. Pour la partie grammaire, il s'agira de réviser les connaissances acquises au cours des deux premières années. Pour la partie traduction, seront proposés des

textes en anglais et en français longs, complexes et de spécialité traitant de l'actualité (économie, société, écologie, géo-politique, etc.).

**Bibliographie :**

Recueil de textes fourni en cours

Livret de grammaire fourni en cours

Malavielle, M., & Rotgé, W. (2008). *Bescherelle Anglais : la grammaire : Ouvrage de référence sur la grammaire anglaise*. Hatier.

Persec, S., & Burgué, J. (2007). *Grammaire raisonnée 2 - Anglais*. Editions OPHRYS.

Bonnet-Piron, D., & Dermaux-Froissart, É. (2019). *The Vocabulary Guide : Ouvrage numérique (2e éd.)*. Nathan.

**Enseignement : Global Understanding**

**Semestre :** S5

**Volume horaire :** 24 TD

**Responsable de l'enseignement :** Aaron Smith

**Intervenants :** S. Goller

**Modalité d'évaluation :** CC participation, débat oral : 90%, projet collaboratif : 10%

**Descriptif :** Le cours de **Global Understanding** est conçu pour promouvoir une meilleure connaissance des cultures à travers le monde et favoriser les compétences interculturelles des étudiants. Il met l'accent sur l'interaction directe entre les étudiants de différents pays grâce à des échanges virtuels, des discussions en groupe et des projets collaboratifs. Il permet aux étudiants de développer une meilleure compréhension des différentes cultures, croyances et modes de vie à travers des dialogues avec des étudiants internationaux uniquement par visioconférence.

Objectifs :

- Renforcer les compétences linguistiques et la capacité à communiquer dans un contexte multiculturel.
- Encourager les étudiants à analyser et à comparer les systèmes sociaux, politiques et économiques de différentes cultures tout en respectant la diversité. :
- Apprendre à résoudre des malentendus ou des conflits qui peuvent surgir dans un contexte interculturel, et à travailler de manière collaborative avec des personnes d'horizons variés

**Bibliographie :** GPE Connect

## MODULE 2. ALLEMAND

**Enseignement :** Civilisation allemande (langue B)

**Volume horaire :** 22h CM+22h TD

**Responsable de l'enseignement :** Sylvie Toscer-Angot

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** 100% contrôle continu. Des précisions sur les modalités de contrôle des connaissances et des indications bibliographiques complémentaires et seront fournies au début du semestre.

**Descriptif :** Ce cours portera sur l'évolution politique et économique de l'Allemagne de 1990 à 2021, ainsi que sur les grands enjeux politiques, économiques et sociaux auxquels l'Allemagne doit faire face depuis le début du XXI<sup>e</sup> siècle.

**Indications bibliographiques**

Diot Marie-Renée/ Diot Jean-Robert, *Deutschland-was nun ?* Paris, PUF, 6<sup>e</sup> édition, 2022.

Ferec Laurent, Gerber Bertram, Dossiers de *civilisation allemande, Paris, Ellipses* (6e édition), 2022.

Padberg-Jeanjean Gabriele, *Deutschland : Grundwissen und mehr... Comprendre l'Allemagne et sa civilisation*, 2<sup>e</sup> édition, Paris, Armand Colin, 2018.

**Enseignement :** Grammaire/traduction (thème de spécialité)

**Volume horaire :** 24 TD

**Responsable de l'enseignement :** Alain Bideau/Jasmin Brühmüller

**Modalité d'évaluation (hors RSE) :** Contrôle continu

**Descriptif** : Cet enseignement de deux heures hebdomadaires sera consacré à la traduction et à l'analyse de grammaire de textes d'actualités/du monde contemporain portant sur des thèmes traités dans les matières d'application (marketing, économie, droit).

Révision des mécanismes grammaticaux essentiels vus en L1/2 et acquisition de nouvelles notions grammaticales, enrichissement du vocabulaire spécifique.

**Bibliographie** :

- Findling, Albert, L'Essentiel du vocabulaire allemand, ellipses, Paris, 1999
- Niemann, Raymond-Fred : Les Mots allemands. Vocabulaire français- allemand par centres d'intérêt, Nouvelle édition révisée, Hachette Education, Paris, 2015
- Niemann, Roger et Kuhn, Pierre : Nouvelle grammaire appliquée de l'allemand, avec exercices corrigés, 4ème édition, Armand Colin, Malakoff, 2017

## MODULE 2. CHINOIS

**Enseignement** : CIVILISATION (Histoire de la Chine moderne)

**Volume horaire** : 22h CM/ 22h CM

**Responsable de l'enseignement** : Adeline CHAN

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : contrôle continu

**Descriptif** : Ce cours aborde la période allant de la fondation de la RPC (1949) à nos jours, marquée par deux moments fondamentaux : jusqu'à 1979, la Chine est tentée de créer sa propre voie vers le communisme en poussant jusqu'à l'extrême l'utopie maoïste. A partir de 1980 et sous l'impulsion de Deng Xiaoping, la Chine choisit une voie pragmatique de développement, avec pour objectif premier le développement économique. Le cours constituant la suite du cours de L2, le début du cours peut être antérieur à 1949.

TD : La partie TD du cours consiste soit en l'observation de documents, soit en la révision de certains points de cours (notamment au travers de mises en situation d'examen), soit en exposés.

**Enseignement** : GRAMMAIRE/ TRADUCTION

**Volume horaire** : 24h TD

**Responsable de l'enseignement** : Adeline CHAN

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : contrôle continu

**Descriptif** : Le cours de traduction comporte deux volets distincts (version et thème), visant à la fois la consolidation des acquis lexicaux et syntaxiques d'une part et l'exploration de nouvelles structures, l'enrichissement du vocabulaire d'autre part. Les textes servant de support pour la version sont issus de sources variées et permettent en particulier d'aborder la phrase complexe et les expressions idiomatiques. Le thème reprend des éléments de la version sous forme de phrases isolées, afin de mieux en cerner le fonctionnement et faciliter leur assimilation. Il s'agit donc d'une forme de thème d'application.

## MODULE 2. ESPAGNOL

**Enseignement** : Civilisation

**Volume horaire** : 22hCM - 22hTD

**Responsable de l'enseignements** : José Maria Lopez Casado

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : CC (trois notes)

**Descriptif** : Enjeux économique de l'Espagne contemporaine. De l' « échec » de la révolution industrielle à nos jours.

**Bibliographie** : *Crisol. Segundo Curso. Bachillerato. Historia*, vv. aa., Vincens Vives, 2004 ; *El Fracaso de la Revolución industrial en España, 1814-1913*, Jordi Nadal, Ariel, 1975 ; *España en democracia, 1975-2011*, Xosé M. Núñez Seixas (coord.), Lina Gálvez Muñoz y Javier Muñoz Soro, Marcial Pons, 2017 ; *La dictadura de Franco*, Borja de Riquer, Marcial Pons, 2010 ; *La época del liberalismo*, Josep Fontana, Marcial Pons, 2007 (2015).

Lecture proposée : *Crematorio*, Rafael Chirbes, Anagrama, 2007 (2023) ou en traduction française : *Crémation*, Payot et Rivages, 2014.

**Enseignement** : Grammaire-traduction

**Volume horaire** : 24h (2hTD/semaine)

**Responsable de l'enseignements** : Alberto José Fleitas Rodríguez

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : Contrôle continu (CC)

**Descriptif** : sera consacré à la traduction (thème/version) de textes portant sur ces thèmes : commerce international, finance, économie, marketing, diplomatie, relations internationales, travail/emploi. Les points de grammaire et/ou de conjugaison vus dans un texte devront être assimilés par l'étudiant et seront le plus souvent renforcés par des exercices ponctuels à effectuer en classe ou éventuellement à la maison. L'acquisition d'un vocabulaire nouveau et la création autonome d'un glossaire au fil de l'avancement des textes est également indispensable.

**Bibliographie** :

Bedel Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, 5e éd. corrigée., Paris, Presses universitaires de France (coll. « Collection Major »), 2013.

Garnier Françoise et Noyaret Natalie, *Traduire en LEA: espagnol-français, français-espagnol*, Nantes, Éd. du Temps (coll. « Le recours à la méthode »), 2003.

Nicolas Klein, *¡Ojalá! Manuel de thème grammatical espagnol - B2-C1*, Ellipse, 2024.

Pons Isabelle, *¿Qué tal? grammaire et thèmes d'espagnol*, Levallois-Perret, Bréal (coll. « Visa langues »), 2020.

Rochel Guy et Pozas Ortega María Nieves, *Dificultades gramaticales de la traducción al francés*, Barcelona, Editorial Ariel, 2011.

Tricás Preckler Mercedes, *Manual de traducción francés/castellano*, Barcelona, Gedisa (coll. « Psicoteca mayor »), 1995.

## MODULE 2. ITALIEN

**Enseignement** : Civilisation

**Volume horaire** : 22hCM+22hTD

**Responsable de l'enseignements** : S. Ferrara

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : O+E

**Descriptif** :

En **CM** l'étude de la civilisation italienne sera consacrée à l'évolution de la société italienne de la deuxième guerre mondiale aux années 1970.

Les cours magistraux seront accompagnés en **TD** par la vision et l'analyse obligatoires des films au programme qui seront précisés par l'enseignante en début de semestre.

**Compétences** : Savoir prendre des notes et élaborer des mappes conceptuelles. Savoir rédiger un texte complexe en italien. Savoir expliquer les évolutions politiques, sociales et économiques de l'Italie contemporaine. Savoir mobiliser les notions fondamentales du système politique, économique et sociale de l'Italie contemporaine. Savoir en tirer les éléments pour la compréhension de l'Italie contemporaine. Savoir réaliser une présentation orale en italien. Savoir effectuer une recherche documentaire.

**Bibliographie** : Gilles PECOUT, *Naissance de l'Italie contemporaine (1770-1922)*, Paris, Nathan, 1997 ; Sergio ROMANO, *Histoire de l'Italie du Risorgimento à nos jours*, Édition du Seuil, 1997. Laurence SCHIFANO, *Le cinéma italien de 1945 à nos jours. Crise et création*, Paris, Armand Colin, 2011.

**Sitographie** : <http://cronologia.leonardo.it/2001cron.htm>

[http://www.scuolascacchi.com/storia\\_moderna/risorgimento\\_italiano.htm](http://www.scuolascacchi.com/storia_moderna/risorgimento_italiano.htm)

<http://it.wikipedia.org/>

**Enseignement** : Grammaire/traduction (thème)

**Volume horaire** : 24hTD

**Responsable de l'enseignements** : Maria Teresa Ricci

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : CC E

**Descriptif** : Approfondissement des techniques de traduction appliquées à des textes contemporains issus de journaux ou de revues portant sur l'actualité économique et sociale en Italie.

## MODULE 3. MATIÈRES D'APPLICATIONS



**Enseignement** : Economie (internationale)

**Volume horaire** : 24 heures

**Responsable de l'enseignement** : Stéphane LELANDAIS

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : Devoir sur table

**Descriptif** : 3 parties :

- Les transformations de l'environnement international et les clés de la compétitivité
- L'entreprise multinationale (stratégies et organisation, effets dans les pays d'accueil et d'origine, spécificités des multinationales bancaires)
- L'insertion des pays dans l'économie mondiale (rapport entre commerce extérieur et développement, financement du développement et dette, pauvreté et inégalités dans les pays en développement, difficultés de l'acculturation et nécessité de prendre en compte la dimension culturelle dans le développement).

*Une version plus détaillée du programme figure sur Celene*

**Bibliographie** :

*L'Economie mondiale 2024*, CEPII, Ed. La Découverte

*Economie internationale*, Paul R. Krugman, Maurice Obstfeld, Marc Melitz, Gunther Capelle-Blancard, Matthieu Crozet, Ed. Pearson France

*La Souveraineté économique à l'épreuve de la mondialisation*, Sarah Guillou, Ed. Dunod

*Les entreprises hyperpuissantes - Géants et Titans, la fin du modèle global ?* François Lévêque, Ed. Odile Jacob

*La Faim dans le monde expliquée à mon fils*, Jean Ziegler, Ed. Seuil

## MODULE 4. COMPÉTENCES TRANSVERSALLES

**Enseignement** : LANGUE C (CHINOIS)

**Volume horaire** : 24h TD

**Responsable de l'enseignement** : JIANG Jie

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : contrôle continu

**Descriptif** : S'agissant d'un cours pour non spécialistes, l'objectif de l'ensemble des cours déployés sur quatre semestres (S2 à S5) est d'initier les apprenants aux rudiments indispensables de la langue orale, et marginalement de la langue écrite. Le S2 s'adresse à des débutants. Les semestres ultérieurs reprennent chacun la suite de la progression du semestre antérieur, garantissant ainsi une progressivité de L1 à L3. Ces cours n'étant pas coordonnés avec les autres cours de chinois, le support de cours et le matériel pédagogique peut varier d'une année sur l'autre, en garantissant toutefois la continuité pédagogique des quatre niveaux. Les approfondissements grammaticaux (nuances temporelles ou modales, etc.) et lexicaux permettent d'enrichir les narrations qui continuent de constituer la base des dialogues. L'initiation à l'apprentissage de caractères chinois se poursuit. On continue de s'entraîner sur de petits textes en caractères chinois.

**Enseignement** : Langue C (espagnol)

**Volume horaire** : 2 heures hebdomadaires

**Responsable de l'enseignements** : Michelle Vázquez Soriano

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : Contrôle continu

**Descriptif** : Au sein de ces cours, les étudiants travailleront les quatre compétences langagières du CECRL (compréhension orale, compréhension écrite, expression orale et expression écrite), tout en renforçant certains points grammaticaux. Ces cours visent aussi à faire découvrir aux étudiants certains aspects culturels et sociétaux des pays hispanophones.

**Bibliographie** :

**Ouvrages**

ALONSO RAYA, Rosario; CASTAÑEDA CASTRO, Alejandro, MARTÍNEZ GILA, Pablo; MIQUEL LÓPEZ, Lourdes; ORTEGA OLIVARES, Jenaro; RUIZ CAMPILLO, José Plácido, *Gramática básica del estudiante de español*, Barcelona, Difusión, 2021.

ARAGONÉS, Luis; PALENCIA, Ramón, *Gramática del español. Teoría y práctica*, Madrid, SMELE.

BARALO, Marta; GENÍS, Marta, SANTANA, Ma. Eugenia, *Vocabulario*, Madrid, Anaya, 2008.

## Grammaire

BEDEL, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2010.

RAE & ASALE, *Nueva gramática de la lengua española*, Manual, Madrid, Espasa, 2010.

### Dictionnaires en espagnol

MOLINER, María, *Diccionario del uso del español*, Madrid, Gredos.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española*. Consultable en ligne : [www.rae.es](http://www.rae.es)

### Dictionnaires en français

*Le Petit Robert* de la langue française. Consultable en ligne : <https://dictionnaire.lerobert.com/>

### Dictionnaires bilingues

*Larousse*. Consultable en ligne : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/bilingues>

## Enseignement : RESSOURCES DOCUMENTAIRES (CHINOIS)

**Volume horaire** : 24h TD

**Responsable de l'enseignement** : SUN Muxuan

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : contrôle continu

**Descriptif** : Étude de documents écrits ou audio. Ces documents peuvent être issus du manuel, mais aussi puisés à des sources diverses (extraits de fiction, essais, etc.).

### Bibliographie :

*Qiao. 15 contes chinois à lire*, Luo Xuan, Ellipses, 2013.

*Douze récits de la Chine d'aujourd'hui*, Rémy Bernard-Moulin et al., Canopé – CRDP, 2013.

## Enseignement : Ressources documentaires (espagnol)

**Volume horaire** : 2 heures hebdomadaires

**Responsable de l'enseignements** : Michelle Vázquez Soriano

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : Contrôle continu

**Descriptif** : L'objectif de ce cours est d'enseigner aux étudiants à chercher, trouver et évaluer des informations sur l'actualité des pays hispanophones. Pour cela, les étudiants apprendront à décrypter les principaux genres journalistiques de la presse écrite et audiovisuelle à partir d'un dossier composé d'articles, de reportages, d'interviews, de chroniques, entre autres.

**Bibliographie** : articles de presse (*El País*, *La Jornada*, *Animal Político mx*, *Página 12*, *BBC Mundo*, etc.).

## Enseignement : Ressources documentaires (italien)

**Volume horaire** : 2h TD par semaine

**Responsable de l'enseignements** : Maria Teresa Ricci

**Modalité d'évaluation (hors RSE)** : CC écrit

**Descriptif** : Analyse des médias : Introduction aux médias et aux techniques propres à la communication de masse. Histoire du développement de la presse et des médias en Italie. Internet et les réseaux sociaux. Analyse critique des articles de presse, des pub ou d'extraits de film.

## Maquette de L3 S6

| MODULE                                 | ÉLÉMENT PÉDAGOGIQUE   | Coeff.    | ECTS      | CM | TD | CONTRÔLE DES CONNAISSANCES |           |
|--|---|-----------|-----------|----|----|----------------------------|-----------|
|  |   |           |           |    |    | Session 1                  | Session 2 |
| <b>M6<br/>MOBILITÉ<br/>OBLIGATOIRE</b> | Séjour en université étrangère<br>anglophone ou de Langue B | 30        | 30        |    |    |                            |           |
|  | OU Stage en entreprise étrangère                            | 30        | 30        |    |    |                            |           |
| <i>Total S6</i>                        |   | <b>30</b> | <b>30</b> |    |    |                            |           |
| <b>TOTAL L3</b>                        |   |           | <b>60</b> |    |    |                            |           |

### Descriptif des enseignements de L3 S6

L'étudiant devra valider son semestre par une mobilité obligatoire à l'étranger soit dans une des universités partenaires du département ou de l'université (langue A ou langue B), soit par un stage également à l'étranger (langue A ou langue B) d'un minimum des 3 mois et suivant les critères de la formation LEA.

## LEXIQUE – ABRÉVIATIONS LES PLUS COURANTES

ABI : ABsence Injustifiée. Elle interdit le calcul de votre moyenne à la 1<sup>ère</sup> session d'examen.

ABJ : ABsence Justifiée. Elle entraîne la note zéro, mais permet le calcul de votre moyenne.

ADM : Admis.

AJ : Ajourné.

AJAC : AJourné et Autorisé à Continuer. Voir les informations sur le contrôle des connaissances.

B (Langue B) : en LEA, désigne la langue choisie en plus de l'anglais (allemand, espagnol, chinois ou italien).

C2i : Certificat Informatique et Internet.

CA : Conseil d'Administration. C'est lui qui, avec le Président, dirige l'université.

CAC : Conséil Académique.

CC : Contrôle Continu (au moins deux contrôles au cours d'un semestre, pour la matière concernée).

CFVU : Commission formation et vie universitaire.

CLES : Certificat en Langue de l'Enseignement Supérieur, accrédité par le Ministère.

CM : Cours Magistral. Il peut regrouper un grand nombre d'étudiants.

CR : Commission recherche.

CRL : Centre de Ressources en Langues.

CROUS : Centre Régional des Œuvres Universitaires et Scolaires.

E : Ecrit.

ECTS : *European Credits Transfer System* ou crédits européens attribués à chaque matière. Un semestre complet apporte 30 ECTS. Une année se compose de 60 ECTS. Une Licence se compose de 180 ECTS.

ENT : Environnement Numérique de Travail. Espace personnel du site de l'université de Tours.

EP : Élément Pédagogique. Il s'agit d'une matière, d'un cours.

ET : Examen Terminal. Il s'agit de passer un seul contrôle, après la fin des cours d'un semestre.

L : Licence. L1 = 1<sup>ère</sup> année de Licence, L2 = 2<sup>e</sup> année de Licence, L3 = 3<sup>e</sup> année de Licence.

LANI : Langues Affaires Négociation Interculturelle. Nom du Master qui représente la suite de la Licence LEA de TOURS.

LEA : Langues Etrangères Appliquées.

LMD : Licence – Master – Doctorat.

M3C : Modalités de Contrôle des Connaissances et Compétences.

MOBIL : Module d'Orientation, de Bilan et d'Insertion en Licence. Il s'agit de séances de formation destinées à vous aider à préparer votre projet professionnel.

MOIP : Maison de l'Orientation et de l'Insertion Professionnelle. C'est le Service de l'Université qui peut vous aider dans vos choix universitaires et professionnels (60 rue du Plat d'Etain).

O : Oral.

PEB : Prêt Entre Bibliothèques. La Bibliothèque Universitaire (SCD : Service Commun de Documentation) peut vous procurer des ouvrages non disponibles à Tours.

RSE : Régime Spécial d'Etudes.

S : Semestre. S1 = 1<sup>er</sup> semestre de L1, S2 = 2<sup>e</sup> semestre de L1, S3 = 1<sup>er</sup> semestre de L2, S4 = 2<sup>e</sup> semestre de L2, S5 = 1<sup>er</sup> semestre de L3, S6 = 2<sup>e</sup> semestre de L3.

SSE : Service de Santé Étudiante.

SUAPS : Service Universitaire des Activités Physiques et Sportives.

TD : Travaux Dirigés. Ils servent aux activités mettant vos connaissances en pratique (traduction, expression...).

TIC : Technologies de l'Information et de la Communication.

TP : Travaux Pratiques. Se déroulent souvent en laboratoire d'informatique ou de langues.

UE : Unité d'Enseignement ou regroupement de matières.

UFR : Unité de Formation et de Recherche. Nom officiel d'une Faculté.

## C Calendrier universitaire 2024/2025

|   |   |
|---|---|
| Réunions de rentrée des étudiants de L1 de Lettres, Anglais, SDL et Espagnol ( <i>obligatoire</i> )                               | <b>Vendredi 30 août 2024 matin</b>                  |
| Réunions de rentrée des autres formations   | Du 27 août au 6 septembre 2024                      |
| Réunions d'information sur les modules d'ouverture ( <i>obligatoire pour les étudiants de Lettres, Anglais, SDL et Espagnol</i> ) | <b>Vendredi 30 août 2024 à partir de 13h15</b>      |
| Inscriptions pédagogiques   | Du 31 août au 9 septembre 2024                      |
| Début des cours du 1 <sup>er</sup> semestre   | <b>A partir du 9 septembre 2024</b>                 |
| L'Université fait sa rentrée  | <b>26 septembre 2024 à partir de 13h</b>            |
| Vacances d'automne  | Du 29 octobre au 3 novembre 2024                    |
| <b>Semaine de l'Interculturalité</b>  | <b>Du 18 au 22 novembre 2024</b>                    |
| <b>Forum des anciens et des métiers LEA</b>   | <b>Mercredi 11 décembre</b>                         |
| Vacances de fin d'année (fermeture des sites d'enseignements)   | Du 23 décembre 2024 au 5 janvier 2024               |
| <b><u>Examens du 1<sup>er</sup> semestre :</u></b>  | Du 2 au 20 décembre 2024<br>Du 6 au 11 janvier 2025 |
| Début des cours du 2 <sup>ème</sup> semestre  | <b>A partir du 13 janvier 2025</b>                  |
| Journée des portes ouvertes JPO   | Samedi 1 <sup>er</sup> février                      |
| Vacances de février   | Du 17 au 23 février 2025                            |
| Vacances de printemps   | Du 14 au 27 avril 2025                              |
| <b><u>Examens du 2<sup>nd</sup> semestre :</u></b>  | Du 7 au 11 avril 2025<br>Du 28 avril au 16 mai 2025 |
| <b><u>Rattrapages (2<sup>nde</sup> session) :</u></b>   | Du 16 au 28 juin 2025                               |

Calendrier universitaire Lettres et Langues 2024-2025 voté 22 février 2024

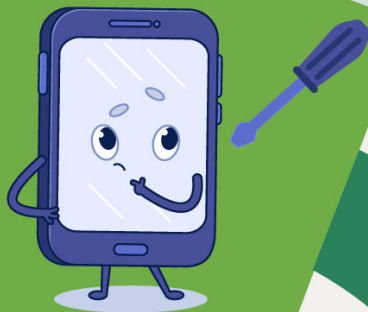
| Août | Septembre                 | Octobre | Novembre | Décembre | Janvier | Février | Mars | Avril | Mai  | Juin | Juillet                  |
|------|---------------------------|---------|----------|----------|---------|---------|------|-------|------|------|--------------------------|
| 1 D  | 1 M                       | 1 M     | 1 M      | 1 D      | 1 M     | 1 S     | 1 S  | 1 M   | 1    | 1 D  | 1 M                      |
| 2 L  | IP WEB<br>IP WEB FIN 12H  | 2 M     | 2 S      | 2 L      | 2 J     | 2 D     | 2 D  | 2 M   | 2 V  | 2 L  | 2 M                      |
| 3 M  | 3 J                       | 3 J     | 3 D      | 3 M      | 3 V     | 3 L     | 3 L  | 3 J   | 3 S  | 3 M  | 3 J                      |
| 4 M  | Pré-rentrée/<br>Semaine 1 | 4 V     | 4 L      | 4 M      | 4 S     | 4 M     | 4 M  | 4 V   | 4 D  | 4 M  | 4 V                      |
| 5 J  | 5 S                       | 5 S     | 5 M      | 5 J      | 5 D     | 5 M     | 5 M  | 5 S   | 5 L  | 5 J  | 5 S                      |
| 6 V  | 6 V                       | 6 D     | 6 M      | 6 V      | 6 L     | 6 J     | 6 J  | 6 D   | 6 M  | 6 V  | 6 D                      |
| 7 S  | 7 S                       | 7 L     | 7 J      | 7 S      | 7 M     | 7 V     | 7 V  | 7 L   | 7 M  | 7 S  | date limite<br>des jurys |
| 8 D  | 8 D                       | 8 M     | 8 V      | 8 D      | 8 M     | 8 S     | 8 S  | 8 M   | 8    | 8 D  | 8 M                      |
| 9 L  | 9 L                       | 9 M     | 9 S      | 9 L      | 9 J     | 9 D     | 9 D  | 9 M   | 9 V  | 9    | 9 M                      |
| 10 M | 10 M                      | 10 J    | 10 D     | 10 M     | 10 V    | 10 L    | 10 L | 10 J  | 10 S | 10 M | 10 J                     |
| 11 M | 11 M                      | 11 V    | 11 M     | 11 M     | 11 S    | 11 M    | 11 M | 11 V  | 11 D | 11 M | 11 V                     |
| 12 J | 12 J                      | 12 S    | 12 M     | 12 J     | 12 D    | 12 M    | 12 M | 12 S  | 12 L | 12 J | 12 S                     |
| 13 V | 13 V                      | 13 D    | 13 M     | 13 D     | 13 L    | 13 J    | 13 J | 13 D  | 13 M | 13 V | 13 D                     |
| 14 S | 14 S                      | 14 L    | 14 J     | 14 S     | 14 M    | 14 V    | 14 V | 14 L  | 14 M | 14 S | 14 L                     |
| 15 D | 15 D                      | 15 M    | 15 V     | 15 D     | 15 M    | 15 S    | 15 S | 15 M  | 15 J | 15 D | 15 M                     |
| 16 L | 16 L                      | 16 M    | 16 S     | 16 L     | 16 J    | 16 D    | 16 D | 16 M  | 16 V | 16 L | 16 M                     |
| 17 M | 17 M                      | 17 J    | 17 D     | 17 M     | 17 V    | 17 L    | 17 L | 17 J  | 17 S | 17 M | 17 J                     |
| 18 M | 18 M                      | 18 V    | 18 L     | 18 M     | 18 S    | 18 M    | 18 M | 18 V  | 18 D | 18 M | 18 V                     |
| 19 J | 19 J                      | 19 S    | 19 M     | 19 J     | 19 D    | 19 M    | 19 M | 19 S  | 19 L | 19 J | 19 S                     |
| 20 V | 20 V                      | 20 D    | 20 M     | 20 V     | 20 L    | 20 J    | 20 J | 20 D  | 20 M | 20 V | 20 D                     |
| 21 S | 21 S                      | 21 L    | 21 J     | 21 S     | 21 M    | 21 V    | 21 V | 21    | 21 M | 21 S | 21 L                     |
| 22 D | 22 D                      | 22 M    | 22 V     | 22 D     | 22 M    | 22 S    | 22 S | 22 M  | 22 J | 22 D | 22 M                     |
| 23 L | 23 L                      | 23 M    | 23 S     | 23 L     | 23 J    | 23 D    | 23 D | 23 M  | 23 V | 23 L | 23 M                     |
| 24 M | 24 M                      | 24 J    | 24 D     | 24 M     | 24 V    | 24 L    | 24 L | 24 J  | 24 S | 24 M | 24 J                     |
| 25 V | 25 V                      | 25 S    | 25 L     | 25 M     | 25 S    | 25 M    | 25 M | 25 V  | 25 D | 25 M | 25 V                     |
| 26 S | 26 S                      | 26 D    | 26 M     | 26 J     | 26 D    | 26 M    | 26 M | 26 S  | 26 L | 26 J | 26 S                     |
| 27 M | 27 V                      | 27 D    | 27 M     | 27 V     | 27 L    | 27 J    | 27 J | 27 D  | 27 M | 27 V | 27 D                     |
| 28 M | 28 S                      | 28 L    | 28 J     | 28 S     | 28 M    | 28 V    | 28 V | 28 L  | 28 M | 28 S | 28 L                     |
| 29 J | 29 D                      | 29 M    | 29 V     | 29 D     | 29 M    | 29 V    | 29 S | 29 M  | 29   | 29 D | 29 M                     |
| 30 V | 30 L                      | 30 M    | 30 S     | 30 L     | 30 J    | 30 D    | 30 D | 30 M  | 30 V | 30 L | 30 M                     |
| 31 S | 31 V                      | 31 J    | 31 S     | 31 M     | 31 V    | 31 L    | 31 L | 31 M  | 31 S | 31 S | 31 J                     |



# LE CYCLE DE VIE DU NUMÉRIQUE, PENSEZ-Y !

**ACHETER RECONDITIONNÉ**

permet d'éviter le coût environnemental d'un achat neuf, soit **75%** de l'impact d'un smartphone



**PROLONGER LA DURÉE DE VIE**

et adopter les bonnes pratiques éco-numériques pour réduire l'impact de son appareil



**RECYCLER OU RÉEMPLOYER**

80% des matériaux du smartphone sont recyclables  
mais seuls **15%** des appareils sont recyclés



Proche Professionnalisant Propre



Projet financé par  
l'ANR dans le cadre  
de France 2030

Précarité menstruelle, Cellules d'écoute contre les violences et les discriminations, toilettes neutres, prénom d'usage, information et sensibilisation des étudiant·es

## Pour plus d'égalité entre tous et toutes !

### Contre les discriminations et les violences

Vous êtes victime ou témoin de violence, de discrimination dans le cadre de vos études?  
Vous avez besoin d'un conseil ou d'être orienté·e ?

**vss@univ-tours.fr** (violences sexistes et sexuelles)

**stop-dicri.etu@univ-tours.fr** (harcèlement, discriminations)

Mission égalité :



02.47.36.81.65



mission.egalite@univ-tours.fr





 univ-tours.fr



## Faculté de lettres & langues

**Site des Tanneurs**

3, rue des Tanneurs - 37000 Tours Cedex 01



**Bonne rentrée**

# Rentrée étudiante



## LICENCE



**Mention : LEA**

Langues Étrangères Appliquées

**Parcours : Langues Étrangères  
Appliquées**

